

JEUDI

7 AOÛT 1997
Volume 63
No 39
Granby

Semaine:
60 cents.
Samedi: *1.75
(Taxes en sus)

La Voix de l'Est

Apportez votre faim



Tables d'hôte
à partir de
6,99 \$

603 Principale, Granby

L143446

7

DERNIÈRE HEURE

Les policiers ont décidé de frapper un grand coup, hier soir, vers 21 heures, en effectuant trois perquisitions en même temps, à Granby.

Il s'agissait d'une opération conjointe de la Sûreté municipale de Granby et de la SQ (Escouade du crime organisé) dont on ne connaissait pas l'objet, au moment de mettre sous presse.

On sait cependant que, dès 21 heures, deux personnes reliées à ces perquisitions étaient détenues et interrogées par la police.

Ces personnes comparaitront vraisemblablement en cour dès aujourd'hui.

Une des perquisitions a été effectuée au 316 Principale, adresse de la boutique Rock.

Ne manquez pas tous les détails dans notre édition de demain.

Ils se butent aux réponses évasives du maire

— page 3



photo d'archives

7

Inondations: les sinistrés de Cowansville en colère

La direction de Domco propose le rejet de l'offre d'Armstrong

— page 2

NATIONAL



photo PC

Partition:
Bouchard
rabroue
McKenna

— page 8

STUKELY

Saisie de
plants
de marijuana

— page 5

MÉTÉO



Maximum
24°

- page 22



L'AIDE AUDITIVE

Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans l'oreille.

Laflamme & Associés



Audioprothésistes
320, boul. Leclerc Ouest, bur. 6 (Centre commercial Frontenac)
378-7337 1-800-422-6181

ST-JEAN
349-1260

LONGUEUIL ET
MONTREAL
522-6181

L143281

7

Recours collectif des acériculteurs du Québec

QUEBEC
Presse canadienne

Plus de 4000 acériculteurs du Québec ont demandé mardi au tribunal de les autoriser à exercer un recours collectif contre leur fédération et contre le Regroupement pour la commercialisation des produits d'érable du Québec. Après avoir écouté les représentations des parties, le juge René Letarte a pris la cause en délibéré.

En fait, la requête n'était présentée que par un seul producteur, M. Léo Doyon, de Sainte-Clotilde de Beauce, afin d'être reconnu comme représentant des 4100 acériculteurs dans un éventuel recours collectif. Plus précisément, il s'agirait des producteurs dont les récoltes de 1990 et 1991 avaient été confiées à la Fédération des producteurs acéricoles du Québec.

Les producteurs se plaignent de ne pas avoir été complètement payés pour ces récoltes. A titre d'exemple, M. Doyon mentionne un manque à gagner de 13 000 \$.

L'historique du litige révèle qu'en 1993, la fédération a cédé des stocks de sirop à un nouvel organisme, le Regroupement pour la commercialisation des produits de l'érable. Celui-ci a par la suite écoulé les stocks mais les producteurs, eux, n'ont jamais été payés.

Devant le tribunal, le procureur de la fédération, Me Louis Coallier, a plaidé que la transaction faisant passer le sirop aux mains du regroupement a été approuvée par la régie des marchés agricoles. Par cette décision, la régie exemptait la fédération de payer les producteurs pour les années visées, années au cours desquelles on a enregistré des surplus de sirop d'érable.

Quant au regroupement, d'ajouter Me Coallier, il s'agit d'un organisme sans but lucratif qui a été créé par des fonctionnaires du gouvernement du Québec. L'action du regroupement, selon l'avocat, n'a consisté qu'à vendre un surplus d'inventaire après l'avoir acquis de la fédération «pour la dette» de cette dernière.

À PROPOS

Une erreur s'est glissée dans l'indication des heures d'ouverture du bureau d'information touristique de Frelighsburg, dans notre édition d'hier. Celles-ci sont de 8 h à 18 h du lundi au samedi et de 9 h à 19 h le dimanche. Ces heures d'ouverture sont bonnes jusqu'au dimanche 24 août inclusivement. Par la suite, les heures d'ouverture seront modifiées mais on ne sait pas encore précisément quel sera l'horaire.

Domco recommande le rejet de l'offre d'Armstrong

Richard Plante

FARNHAM

Le conseil d'administration de Domco de Farnham, fabricant de couvre-sol en vinyle, recommande à ses actionnaires de rejeter l'offre de la compagnie américaine Armstrong mais cette dernière n'entend pas jeter l'éponge pour autant.

Armstrong souhaite acquérir toutes les actions en cours de Domco ou acheter de nouvelles émissions d'actions pour obtenir 51% des parts.

Un comité indépendant chargé d'étudier l'offre d'Armstrong a cependant suggéré à Domco de la

refuser et de ne pas émettre de nouvelles actions.

L'offre de la compagnie américaine semble pourtant alléchante pour les actionnaires; elle est de 23\$ l'action ce qui représente une prime de 53% par rapport au marché boursier.

L'actionnaire principal de Domco, la Société française Sommer Allibert (57% des parts) a déjà refusé de vendre à Armstrong et souhaite plutôt fusionner ses opérations avec Tarkett d'Allemagne qui est déjà implanté dans l'industrie du couvre-sol aux États-Unis.

Le conseil d'administration de Domco aurait pu cependant met-

tre de nouvelles actions sur le marché pour permettre à Armstrong d'acquérir 51% des parts.

Mais il en a décidé autrement. «(...)les administrateurs sont imputables devant Domco et, par extension, devant l'ensemble des actionnaires. Le conseil ne peut donc favoriser un groupe d'actionnaires au détriment d'un autre. Il devrait demeurer neutre face à des actionnaires concurrents», explique le conseil d'administration dans un communiqué émis mardi.

Hier, un porte-parole au siège social d'Armstrong en Pennsylvanie interprétait plutôt le rejet de l'offre comme un endossement de

l'opération projetée par Sommer Allibert et Tarkett.

«Nous ne croyons pas que le conseil d'administration de Domco ait traité tous ses actionnaires équitablement», a fait savoir Armstrong qui entend prendre toutes les mesures dont elle dispose pour acquérir Domco de Farnham.

Armstrong a notamment déposé un document à la Commission des valeurs mobilières du Québec et de l'Ontario, où Domco est aussi cotée, dans lequel elle affirme que le regroupement Sommer Allibert et Tarkett est une prise de contrôle illégale de Domco et constitue un abus des droits des actionnaires minoritaires.

Trudel parle de «bonifications» pour passer sa facture de 500 millions

Michel Hébert

QUEBEC
Presse canadienne

Afin d'éviter l'éclatement définitif du monde municipal, le ministre des Affaires municipales, Rémy Trudel, se dit prêt à étudier des «alternatives et des bonifications» pour dorénavant la pilule de 500 millions \$ qu'il tient à faire avaler aux leaders municipaux.

«S'il y a de meilleures façons d'y arriver et d'atteindre un plus grand degré d'équité, tant mieux, on ne refusera pas d'examiner ces suggestions pour toute bonification», a-t-il déclaré hier quelques minutes avant la réunion hebdomadaire du Conseil des ministres.

Toute la journée, il avait rencontré les représentants de l'UMQ, des villes-centres, des municipalités rurales et des villes de



Le ministre Rémy Trudel

banlieues.

Ces dernières, menées par la mairesse de Sainte-Foy, Andrée Boucher, proposent qu'un effort de six pour cent soit demandé également à toutes les villes, notamment en regard de la réduction de leur coûts de main-d'oeuvre.

Une proposition qui plaît au ministre Trudel: «Ca, il faut l'examiner, a-t-il dit, ça répond à un de nos principes: la justice et l'équité pour tout le monde».

Mme Boucher voudrait voir augmenter l'impact du transfert de 500 millions \$ sur les villes-centres. L'actuelle proposition gouvernementale provoque des hausses variant de trois à neuf pour cent selon que les villes soient rurales ou de banlieue.

Pour qu'une telle proposition soit retenue, Rémy Trudel sou-

tient que les villes de banlieue seront obligées «d'envisager concrètement des mises en commun de services», tels les pompiers, les policiers, les cols bleus.

Mais les villes de banlieue ne sont cependant pas prêtes à affronter les puissants syndicats qui les représentent. «Si on joue aux cowboys, il faudra jouer tout le monde ensemble, et tous équipés du même lasso», a dit Mme Boucher, hier.

Le ministre Trudel ne veut pas modifier la proposition qu'il a faite aux villes-centres, particulièrement à Montréal. «On ne peut abstraire de la réalité le poids d'un payeur de taxes à Montréal, et celui d'un payeur de taxes dans un autre territoire en comparant les services qui sont offerts», a-t-il lancé en réplique à la proposition Boucher.

LE MAIRE FORAND
RÉFLECHISSANT SUR
SON CONCEPT DE
MEGAVILLE...



PAQUETTE-97

LA VOIX DE L'EST

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est, 76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4, 375-4555 et imprimé par La Tribune, division de Les Journaux Trans-Canada (1982) inc.

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679. La Voix de l'Est est membre du Conseil de presse du Québec.

Pierre Gobeil
président et éditeur
Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Dany Doucet
directeur de l'information
Sylvain Denault
directeur de la publicité

Valère Audy
éditorialiste
Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Les
sinistrés
veulent
rencontrer
les
ingénieurs
qui feront
les nouvelles
études

Maude Goyer

COWANSVILLE

Tout comme ceux de Farnham, les citoyens de Cowansville qui ont subi les inondations du 14 juillet dernier en avaient long à dire à l'assemblée du conseil de mardi soir.

Découragés et déçus, plusieurs inondés ont déversé leur colère sur un conseil municipal, plutôt silencieux, qui n'avait pas beaucoup de réponses.

«Moi, j'habite sur la rue Bernard. Entre les rues Rolland et Nord, il y a 11 maisons. Sept ont eu des refoulements d'égouts. Est-ce que c'est normal ça, monsieur le maire?»

Des questions comme celle-là, il y en a eu pendant plus d'une heure à l'assemblée régulière tenue à l'hôtel-de-ville de Cowansville. Sur la cinquantaine de citoyens présents dont la plupart ont subi les inondations de juillet, 14 se sont levés pour «brasser la cage» du maire.

Des solutions

En fait, les citoyens réclament une étude de la Ville afin de comprendre pourquoi et comment plusieurs rues ont été inondées. Est-ce que les réseaux fluviaux sont entretenus correctement? À quelle fréquence? Les tuyaux sont-ils assez gros? Sont-ils nettoyés? Les citoyens veulent des réponses mais surtout, des solutions.

Cowansville: le conseil essuie le ras-le-bol des inondés



Un comité des résidents du boul. des Vétérans

Les résidents du boulevard des Vétérans, victimes de trois inondations en 18 mois, étaient certainement les plus écoeurés de toute cette situation. Ils se sont d'ailleurs regroupés afin de former un comité spécial dont le porte-parole est André Gaucher.

«On est six sur le comité du boulevard des Vétérans. Cinq résidents et un locataire-propriétaire. On a une demande à faire: on veut savoir comment la Ville va faire pour régler le problème sur notre rue et on veut des actions précises», dit André Gaucher, propriétaire d'une maison sur le boulevard.

«On aimerait ça participer aux démarches avec la Ville, rencontrer les ingénieurs par exemple. On a des idées.»

Le comité s'est formé dimanche dernier et le conseiller municipal Mario Sirois était présent. Celui-ci a donné un coup de main et désire que la rencontre avec les ingénieurs, la Ville et le comité du boulevard, se fasse au plus vite.

Le maire de Cowansville promet d'ailleurs que cette réunion spéciale aura lieu d'ici la fin du mois d'août.

Ils désirent que la Ville établisse un échéancier serré où les démarches entreprises pourraient être suivies de près par les principaux sinistrés concernés.

Mais sur des questions bien précises, les Cowansvillois ont dû se contenter de réponses plutôt évasives.

«Il faut voir, on devrait faire une étude, dit le maire de Cowansville, Jacques Charbonneau. Il faut prévoir des fonds et dans deux, trois ou quatre ans, ça va être fait.» Le maire a fait soupirer les citoyens, certains même s'échangeant des sourires.

Une étude en 1996

Il faut préciser qu'une étude a déjà été faite à la suite des inon-

dations monstre de janvier 1996. Elle avait coûté environ 20 000 \$ à la Ville.

«C'est vrai que l'étude a été faite mais c'est quoi les changements? Pendant ce temps-là, nous, on torche encore», a lancé un citoyen, lassé des trois inondations qui ont envahi son sous-sol.

La nouvelle étude coûterait 42 000 \$ à Cowansville. Le conseil municipal a rencontré une firme d'ingénieurs à ce sujet mais la décision n'est pas encore prise de lui confier le mandat. «Ça pourrait donner des possibilités d'empêcher ça dans le secteur du boulevard (des Vétérans) mais je n'aurai jamais de garantie, souligne

Jacques Charbonneau. Si l'étude montre que les moyens entrepris sont sûrs à 99%, j'embarque.»

Les six conseillers municipaux de Cowansville ont toutefois rappelé qu'avec une pluie pareille, soit 142 mm en 12 heures, il est difficile de prévoir un système fluvial efficace et encore plus d'empêcher la rivière de sortir de son lit.

Le rapport de l'ombudsman indique que 34 plaintes ont été logées par des citoyens qui tiennent la Ville responsable des événements du 14 juillet; 21 de ces plaintes concernent les inondations et 13, les refoulements d'égouts.

LA VOIX DE L'EST

REDACTION 375-6850
TELECOPIEUR 777-4865
INTERNET vde@endirect.qc.ca

ÉVÉNEMENTS URGENTS 375-9081
BELL CELLULAIRE (gratuit) #1SCOOP

INFORMATION 375-4555
ABONNEMENTS 375-6951
Lundi à vendredi: 7h30 à 16h30
Samedi: 7h à 10h00

PETITES ANNONCES 375-8888
Lundi à vendredi: 8h00 à 17h30
TELECOPIEUR 777-7221

PUBLICITÉ 375-6993
Lundi à vendredi 8h30 à 16h30
Délai: trois jours ouvrables
TELECOPIEUR 777-7221

Venez expérimenter la nouvelle façon d'acheter des meubles...

MEUBLES AUDIO-VIDÉO
à partir de **79\$**

CLUB MEUBLES
Avantage

1555, boul. Industriel
(angle St-Paul)
FARNHAM 293-4727

OUVERT LE DIMANCHE

SOMMAIRE

Agenda	10
Décès	21
Jeux	20
À ne pas répéter	10
Petites annonces	19
Météo	22
Sports	24

TIRAGES

Quotidienne 3	023
Quotidienne 4	1072
Extra	624665
6/49	01-06-08-10-14-49
Complémentaire	12

Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	Livraison par motorisé
3,58 \$ taxes incluses	3,83 \$ taxes incluses

Pensée du jour

Les tentations, contrairement aux bonnes occasions, se présentent toujours une seconde fois.

PHARMAPRIX

GUY BUSSIÈRE
Aux Galeries de Granby 378-9946
L143028

Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

**EXPLOSION
DES PRIX
FIN DE SAISON**

Toute notre
collection d'été
DOIT SORTIR

Qualité
Québec

RETOUCHES (longueur) DE JEANS
GRATUITEMENT



Bermudas 19⁹⁵\$
JEANS DE COULEURS 24⁹⁵\$
T-SHIRTS 8⁹⁵\$

COBRA JEANS

CENTRE-VILLE

148 Principale, Granby 776-3462

L142920

**SUPER
VENTE**

CHEZ VÉLO GARE
*le patron déraille, ALORS
c'est le temps d'en profiter
NE MANQUEZ PAS LE TRAIN!*

NOUS PAYONS LES TAXES

Sur tout les articles à prix régulier
Vélos, vêtements, accessoires en inventaire

SUPER SPÉCIAL SUR PNEUS
2 pneus pour le prix de 1
sur plusieurs modèles sélectionnés

AUSI DE 30% À 50% DE RABAIS
sur plusieurs autres articles et vélos en inventaire.
Taxes en sus

Venez nous visiter, vous y trouverez ce que vous cherchez, à des prix imbattables! La vente se termine le 17 août 1997

**OUVERT
7 JOURS SUR 7**
Voisin du McDonald
Près de l'Estrade
au pied de l'Estrade



VELO GARE

71 Denison Est, Granby 777-4438

4 LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 août 1997

Accessibilité: la Dynamique des Handicapés repart en guerre contre Granby

André Duchesne

GRANBY

Les derniers travaux exécutés à l'extérieur du bâtiment municipal La Ruche, situé rue Principale à Granby, ont à nouveau soulevé l'insatisfaction de la Dynamique des Handicapés de l'Estrie.

Dans la dernière édition de la revue de cet organisme, *Le Billet*, le rédacteur Maurice Brousseau explique que des travaux d'environ 45 000 \$ ont été récemment effectués pour paver le stationnement à l'arrière de l'édifice et repeindre les fenêtres.

Mais pendant ce temps, en dépit de rencontres antérieures pour sensibiliser les autorités de la Ville à la non accessibilité de l'édifice, rien n'a été fait.

«C'est aberrant», a laissé tomber M. Brousseau hier, mentionnant que la Dynamique harcèle depuis longtemps la Ville sur cette problématique. Même constat avec l'édifice L'Escale où les personnes handicapées ne peuvent assister à des concerts de qualité, dit-on.

Selon les représentants de la Dynamique, la Ville tente de se faire rassurante et compréhensive quant à la réalisation de ces travaux... sans résultats.

«Ils nous disent que c'est trop cher mais plus ils vont attendre et plus ça va coûter cher d'installer une rampe», ajoute M. Brousseau.

Il ajoute qu'une telle rampe ne serait pas uniquement utile aux personnes handicapées physiques mais aussi aux personnes âgées, à celles ayant une mobilité réduite ou encore aux parents entrant dans l'édifice avec une poussette.

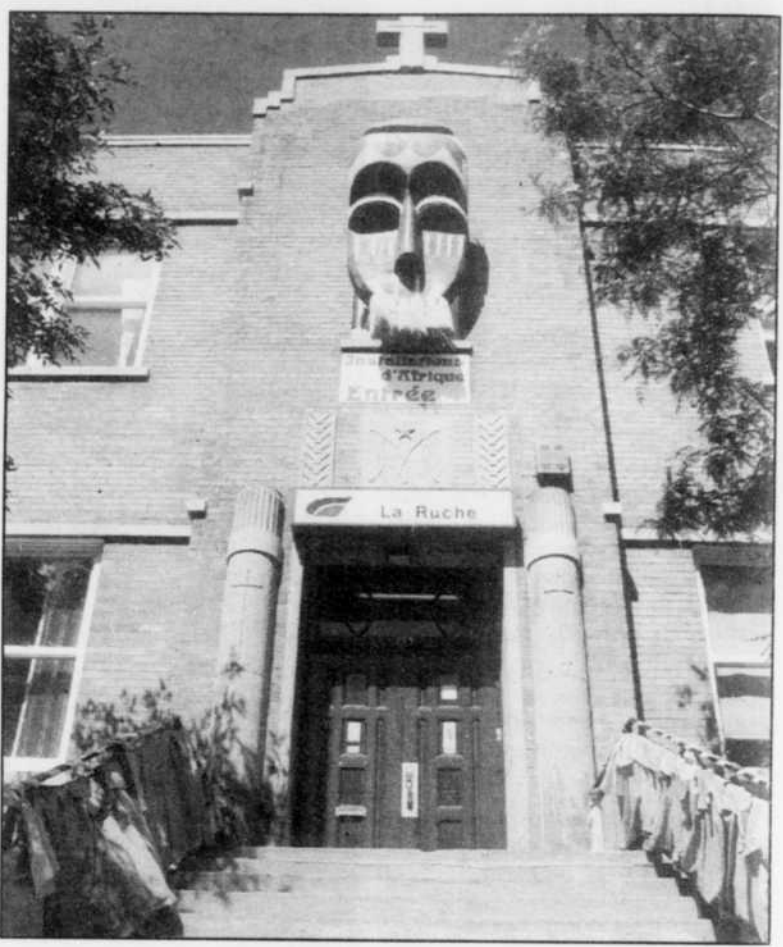
Rendez-vous au 3e!

Dans le même article, M. Brousseau dénonce le fait que son association a reçu une invitation de la Corporation de développement de la Haute-Yamaska, pour participer à une rencontre... au troisième étage de La Ruche!

«Bien entendu, nous avons décliné cette invitation! Comment peut-on inviter une association de handicapés alors que l'endroit n'est pas accessible? C'est rire de nous», écrit-il.

En conversation téléphonique avec *La Voix de l'Est*, Maurice Brousseau a également déploré le manque d'accessibilité au stade Napoléon-Fontaine.

«On a déménagé le restaurant du 1er au 2e étage. On veut que les personnes handicapées aient plus d'autonomie mais on ne fait pas toujours ce qu'il faut pour les aider à atteindre ce but», a-t-il conclu.



L'édifice La Ruche de la rue Principale n'est toujours pas accessible aux personnes handicapées physiques.

photo Michel St-Jean

Le plus récent répertoire d'accessibilité de l'organisme, édité en 1995, indique que certains endroits publics de Granby sont accessibles aux personnes handicapées, dont le Centre d'interprétation de la nature (avec de l'aide), le théâtre Palace, l'édifice des Loisirs, le Palais des sports et la piscine Miner.

Granby est exemplaire réplique Duchesneau

André Duchesne

GRANBY

En matière d'accessibilité des édifices publics aux personnes handicapées physiques, Granby donne l'exemple aux autres villes du Québec, estime le maire Michel Duchesneau.

«Nous sommes l'une des villes sinon la ville qui en fait le plus pour les personnes handicapées», réplique ce dernier.

Il donne en exemple l'élargissement très récent de portes à l'intérieur de l'hôtel de ville, dans le corridor menant au service des taxes, ce qui donne accès à tout le premier plancher de cet édifice aux personnes se déplaçant en fauteuil roulant.

«Nous avons fait ces travaux sans tambours ni trompettes. Nous n'avons pas organisé une conférence de presse pour les annoncer», a indiqué le maire. Se-

lon ses estimations, ces travaux ont nécessité une dépenses oscillant entre 5000\$ et 10 000 \$.

Quant à l'accès du stade Napoléon-Fontaine, il reconnaît que les changements de plans effectués lors des rénovations ne permettent pas aux personnes handicapées d'avoir accès au restaurant. Mais si on avait suivi les plans originaux, la facture aurait été de 400 000 \$ à 500 000 \$ plus élevée, ce qui était au-delà de la capacité de payer de la ville.

«Par contre, les personnes handicapées ont accès à des salles de bain privées au premier étage de stade», ajoute-t-il.

Tous les nouveaux édifices publics de Granby comportent une rampe d'accès, comme le chalet des patineurs du parc Daniel-Johnson. La réglementation municipale oblige aussi toutes les nouvelles constructions commerciales à avoir une telle rampe.

Saisie de mari évaluée à 325 000 \$

Maude Goyer

STUKELY

Plus de 400 plants de marijuana ont été saisis mardi soir à Stukely, sur le chemin Le-fevre. La valeur marchande des plants s'élèverait à environ 325 000 \$.

Deux suspects ont été arrêtés relativement à cette affaire.

À la suite d'une enquête, la Sûreté du Québec de Granby s'est rendue à la résidence des deux suspects mardi en soirée. Les policiers de l'escouade du crime organisé ont alors surpris les individus en train d'arroser leurs plantations.

Deux des plantations, l'une de 211 plants et l'autre de 178 plants, se trouvaient dans le bois, près d'une clairière. Une autre saisie de 52 plants a été effectuée dans la serre des propriétaires, située dans le garage jouxtant la maison.

«C'est très volumineux comme plantation. Ce qui est particulier, c'est que là, on a la preuve que ce sont bien les propriétaires qui possédaient les plants puisqu'on les a pris sur le fait», explique Serge Dubord, agent aux relations publiques de la SQ en Estrie.



La valeur de la saisie atteint 325 000 \$.

photo d'archives

Les deux hommes arrêtés ont été interrogés au poste de la SQ de Granby puis relâchés. Ils comparaitront bientôt en justice par voie de sommation.

«L'un des deux suspects a 34 ans et il est connu des policiers. Il a un dossier pour voies de fait. Mais ce n'est pas grand chose, explique Serge Dubord. L'autre a 26 ans et il a des antécédents dans des affaires de stupéfiants.»

Garçon agressé à Acton Vale

Maude Goyer

ACTON VALE

Un jeune garçon de 10 ans s'est fait agresser sexuellement, lundi dernier, à Acton Vale. La Sûreté municipale d'Acton n'a toujours pas mis la main au collet de l'homme qui aurait entraîné le garçon dans un boisée pour se livrer à des attouchements.

C'est vers 18h30 que Mathieu (nom fictif), 10 ans, se promenait à bicyclette sur la rue Boulay à Acton Vale. Arrivé près de l'hôtel-de-ville, le dérailleur de son vélo s'est brisé et un homme est venu à sa rencontre. Celui-ci lui a proposé de se rendre dans un centre de réparation pour bicyclette, situé près de la piste cyclable, sur la rue de la Mine.

Le centre était fermé mais l'homme continuait de tenir la bicyclette du jeune et ils ont poursuivi leur promenade. L'homme a ensuite demandé à Mathieu les indications pour se rendre à la carrière d'Acton Vale. En se dirigeant vers cet endroit, ils se sont retrouvés derrière le stade de baseball.

C'est à ce moment-là que le garçon s'est douté que quelque chose n'allait pas. L'homme a entraîné le petit dans la forêt, environ à 100 mètres du parc de baseball. Il s'est livré à des attouchements sur Mathieu mais celui-ci s'est aussitôt enfui. La scène aurait duré quelques secondes.

Un témoin

Un témoin a corroboré la version de Mathieu. Une dame aurait en effet aperçu un homme de plus de 30 ans accompagné d'un jeune et marchant tranquillement sur le trottoir, lundi en soirée. La SM d'Acton Vale n'a toutefois pas épingle l'agresseur jusqu'ici.

Selon la description fournie par l'enfant et celle du témoin, l'homme mesure environ 5 pieds et 7 pouces, il a les cheveux foncés et mi-longs et il porte la moustache. Sur son chandail blanc apparaissait l'écusson de l'équipe de baseball de Georgetown ainsi que l'image d'un pitbull portant un collier à pics. L'homme avait des souliers de course blanc et un short de jeans bleu.

ANNONCES

COMBINEZ
La Voix de l'Est

et le
Plus

et vous rejoindrez
plus de
100 000 personnes

375-8888
avant 16 heures
le jeudi

L120253



AVIS DE CORRECTION

Prenez note qu'une erreur s'est insérée dans notre publicité parue en p. 5 de La Voix de l'Est du mercredi 6 août. Ainsi les spéciaux pour les côtelettes de porc et le jambon cuit n'auraient pas dû paraître. Vous auriez dû lire:

BOUCHERIE
BOEUF DE L'OUEST

«La seule boucherie du centre-ville»

HAUTS DE
CUISSÉS
Marinés ou nature
POUR 1,97\$

CUBES DE BOEUF
À RAGOÛT
Canada cat. A
Extra-maigre

2,97\$/lb

En vigueur jusqu'au 9 août 97

69 Gill, Granby 372-4676

L142885

LA DIFFÉRENCE AUDIOTEC

Achat

74⁸⁵\$

Remise

- 74⁸⁵\$*

de Bell Mobilité

Coût final : 0\$

Conditions

- Nouvelle entente de 36 mois
- Forfait Flex 30
- Activation et permis annuel en sus

Détails en magasin



PAGETTE
À partir de
475\$ /mois
Détails en magasin

AUDIOTEC

4 adresses pour mieux vous servir

AUDIOTEC
CENTRE CELLULAIRE PLUS

590, boul. Boivin
Granby
378-3618

AUDIOTEC
CENTRE CELLULAIRE PLUS

Galerias de Granby
40 Évangéline
378-8338

AUDIOTEC
CENTRE CELLULAIRE PLUS

Galerias St-Hyacinthe
3200, boul. Laframboise
(514) 261-8080

AUDIOTEC
Agent autorisé

2378 King Ouest
Sherbrooke (voisin du Harvey's)
(819) 562-9262

Bell Mobilité

L142925

Les Chevaliers O'Keefe feront un massacre... pour une bonne cause

Chantal Vallée

GRANBY

Pas besoin d'attendre la joute de baseball qui sera disputée ce dimanche, à 19h, au parc

Napoléon-Fontaine pour prédire que la Troupe Musico-Phonie va se faire 'planter'. Ses adversaires seront les redoutables Chevaliers O'Keefe, connus pour leur agilité et surtout pour leur drôlerie.

Les profits de la joute seront versés aux Fondations Louis-Philippe Janvier et Diane Hébert. La greffée coeur-poumon sera d'ailleurs sur place dimanche.

L'idée de présenter un match

pour servir deux causes est venue d'un membre de la Troupe, Roland Diotte, greffé du coeur depuis neuf ans.

«J'ai été un miraculé de la nature. Il ne me restait plus beaucoup de temps», avoue cet ancien soigneur du Canadien, précisant que d'autres personnes de la région qui ont aussi subi des greffes seront de la partie.

«Il y en a une quinzaine de personnes dans la région qui attendent — un donneur —», dit-il compatissant. La Fondation veut justement leur donner de l'espoir en incitant les gens à signer leur carte de dons d'organes et en amassant des fonds pour la cause.

Une bonne idée

Le président de la Troupe Musico-Phonie et de la Fondation Louis-Philippe Janvier, Benoit Janvier, a été enchanté par l'idée et... séduit par les Chevaliers. Il n'est pas prêt d'oublier un match qu'il a déjà disputé contre eux.

«C'est tordant!», lance-t-il, indiquant que les Chevaliers, redoutables joueurs de baseball, comptent dans leurs rangs un bien drôle de zigoto.

«Gérard Potvin — un des Chevaliers — c'est un showman. Il fait



Diane Hébert, la plus célèbre greffée du Québec sera au stade Napoléon-Fontaine dimanche pour le match des Chevaliers contre la Troupe Musico-Phonie.

photo d'archives

des imitations. Il se déguise en père Foura, en Fred Cailloux, en toutes sortes de choses. Les autres — Chevaliers — sont des professionnels du *fastball*», précise M. Janvier qui ne se fait pas d'illusions sur l'issue du match.

Les sommes que Musico-Phonie retirera de l'activité iront à la préparation de son show «dixième anniversaire» qui sera présenté en octobre, au Palace: les profits de ce spectacle seront remis à la Fondation Charles-Bruneau.

Toutes les recettes du match des Chevaliers O'Keefe seront versées aux deux Fondations; les coûts de l'activité étant entièrement défrayés par les commanditaires, souligne M. Diotte.

8-9-10 AOÛT

Animation rétro au « rendez-vous des copains »

Concours d'orchestres • Exposition de camions de pompiers • Concours Elvis • Tours de Harley (samedi) • Brigade des seaux • Concours de solo de batterie • Exposition de véhicules, guitares, radios et caméras des années Rock'n'Roll • Amuseurs publics • Animation pour enfants au Monde des P'tits Rétros.

Gratuit

Guy Harvey

Gilles Girard

Dino L'Espérance

Vendredi 8 août

Stationnement Plaza

20 h SUPER HOMMAGE avec GUY HARVEY, des *Gendarmes* GILLES GIRARD, des *Classels* DINO L'ESPÉRANCE, de *César et les Romains* accompagnés du groupe POKER

Samedi 9 août

Parc Casimir Dessaulles **Stationnement Plaza**

14 h PINK CADILLAC 16 h 30 QUATRE B 18 h 15 ROCKMONONCLE	20 h 30 TWIST AND SHOUT Hommage aux Beatles 22 h 30 JOHNNY JETBLACK. and THE COME BACK
--	---

IGA *twist and shout*

Dimanche 10 août

12 h Parade de véhicules anciens et de camions de pompiers

Parc Casimir Dessaulles **Stationnement Plaza**

13 h 30 PIERRE LALONDE 16 h Les HOU-LOPS 18 h PEPPERMINT	19 h 30 L'AIR DU ROCK'N'ROLL
--	------------------------------

IMPRIMERIE LA PROVIDENCE

En collaboration avec:

- Hydro-Québec
- Assurances Brodeur Vadnais et Associés inc.
- Boulangerie Gadoua Itée, Saint-Hyacinthe
- Conception Autosport
- Laiterie Mont St-Hilaire
- Habitat Saint-Hyacinthe inc.
- Lettrage S.G. Design inc.
- La Survivance Cie Mutuelle Ass. Vie
- Verrier, Paquin, Hébert, C.A.
- Informatique Mégamind
- E.B.M. Solis inc.
- TVC II
- Centre de Musique Victor
- Fripe Design, friperie
- Groupe Maska inc.
- Les Placements Serge Brabant inc.
- Voyages en Direct Saint-Hyacinthe
- M, Richard Robert
- Roulottes A.S. Lévesque (1993) inc.
- Les équipements G. Comeau inc.
- Service Internet NTIC inc.
- Les Aliments Flamingo
- Les Constructions Robin inc.
- Distinction Lafflamme inc.
- Son X Plus, propriétaire Jean-Marc Darsigny

ADMISSION:
5 \$ par jour /
13 ans et moins: gratuit

6 LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 août 1997

Dos d'âne refusé à Roxton Falls

ROXTON FALLS

Il n'y aura pas de dos d'âne sur la rue Beauchemin, cet été, en dépit de la demande des résidents du secteur qui voulaient ralentir l'ardeur des chauffards et assurer la sécurité de leurs enfants.

Leur demande a été refusée par la municipalité, car elle est survenue trop tard cette saison. Le Village de Roxton Falls installe, en effet, les dos d'âne à des endroits stratégiques pour la saison estivale, et doit les enlever en prévision de l'hiver pour permettre l'enlèvement de la neige.

Cet été, le Village n'a installé qu'un dos d'âne sur la rue de l'Église, en face de l'école, afin de ralentir la circulation à cet endroit et ainsi protéger les enfants.

Changer de coordonnées une fois pour toutes!

ROXTON FALLS

Le Village de Roxton Falls remettra à plus tard le changement de nom de certaines rues, afin d'éviter à ses résidents de devoir faire leurs changements d'adresse ou de numéro de téléphone deux fois.

La Coop de téléphone de Valcourt rappelait dernièrement à ses abonnés qu'ils changeront d'indicatif régional dès le 13 juin prochain.

La popularité des nouvelles technologies de communication — télé-avertisseurs, cellulaires, modems, Internet —, rend nécessaire l'introduction d'un nouvel indicatif régional, le 450. Ce nouveau code remplacera le 514 pour toutes les personnes résidant à l'extérieur de la Communauté urbaine de Montréal, rappelle Francine Gaumont, directrice des services administratifs à la Coop de téléphone de Valcourt.

Le changement de nom de rues à Roxton Falls veut mettre un terme à une certaine confusion, existant entre le Canton et le Village qui comptent respectivement un rang et une rue Bachand. Un détail qui peut être lourd de conséquences lors des interventions d'urgence...

Au cours de l'an prochain, la rue St-André devrait changer de nom pour la rue Charlebois prolongeant le rang du même nom situé dans le Canton. Et la rue Bachand devrait devenir la rue Richard-Audet, prolongeant, elle aussi, le rang du même nom de la municipalité voisine.

Le conseiller Brosseau en convalescence

Richard Plante

GRANBY

Le conseiller Yvan Brosseau est actuellement en période de convalescence et il ignore encore quand il pourra reprendre son travail à l'hôtel de ville.

M. Brosseau a été opéré d'urgence à un oeil mardi de la semaine dernière à l'hôpital Notre-Dame de Montréal.

«La rétine d'un oeil était décollée à 50 %. Je suis entré à l'hôpital le lundi et le lendemain j'étais sur la table d'opération. Et ça a duré plusieurs heures», raconte-t-il.

Yvan Brosseau n'était évidemment pas à l'assemblée du conseil municipal lundi dernier et il ne sait pas quand il pourra siéger à nouveau. Il ne sera complètement rétabli que dans trois mois mais il pourrait tout de même reprendre ses fonctions avant cela.

«Pour l'instant, je ne pense pas à ça. Je dois encore prendre des calmants et mettre des gouttes dans mes yeux à toutes les quatre heures. C'est tout ce qui me préoccupe pour le moment.»

Le conseiller Brosseau doit aussi



Yvan Brosseau photo d'archives

décider s'il ira en appel d'un jugement qui le place en conflit d'intérêt dans un dossier de sous-traitance à la Ville de Granby, ce qui pourrait le rendre inhabile à siéger au sein d'un conseil municipal pour une période de cinq ans. Encore là, c'est une décision qu'il prendra après être rétabli.

Bonjour, les cyclistes du Grand Tour!

Gérard Cellier

GRANBY

Pour une troisième année de suite, Granby sera une des villes hôtes de la sixième étape du Grand Tour cycliste, au terme d'une randonnée de 105 kilomètres dans les Cantons de l'Est.

Automobilistes et résidents devront être patients et courtois, alors que 2000 adeptes du deux roues envahiront leur territoire.

À la sécurité publique de Granby, les agents de police sont prêts. Chaque rue de la Ville empruntée par les cyclistes, à l'arrivée comme au départ, sera fermée dans une direction.

À compter d'environ 13h aujourd'hui, la rue Drummond sera à éviter, à moins de ne pas être pressé. Même scénario demain matin au départ des cyclistes, entre 6h et 8h30, sur les rues Mountain et Dufferin.

On veillera aussi à la sécurité du site du collège du Mont Sacré-Coeur, où seront plantées près de 1800 tentes. «Les policiers iront faire leur tour là-bas à intervalles réguliers», a expliqué Daniel Dion, porte-parole de la Sûreté municipale de Granby.

Les voyageurs arriveront par vagues successives demain en début d'après-midi, selon la vitesse de croisière de chaque participant. «Le but du Grand Tour est de voir du pays, ce n'est pas une course», a expliqué Linda Bouchard, porte-parole de l'événement.

Le trajet de la journée comprend les villes de Rock Forest, Deauville, Magog, Eastman, Stuckely-Sud et Waterloo. «À la fin du parcours, nous proposerons deux routes aux cyclistes pour se rendre à

Granby», a poursuivi Me Bouchard. Soit l'Estriade, la piste cyclable de 21 kilomètres aménagée sur une ancienne voie ferrée, ou le tracé appelé la Campagne.

Celui-ci passera par le 8e rang, le boulevard David-Bouchard et la rue Drummond. Une signalisation adéquate est prévue, et les cyclistes rouleront en file indienne.

Les Granbyens ont maintenant l'habitude du Grand Tour. Au cours de cette journée, il y a plus de vélos que d'automobiles dans les rues», a poursuivi Linda Bouchard. Les voyageurs vont se disséminer un peu partout dans la ville, histoire de faire du tourisme.

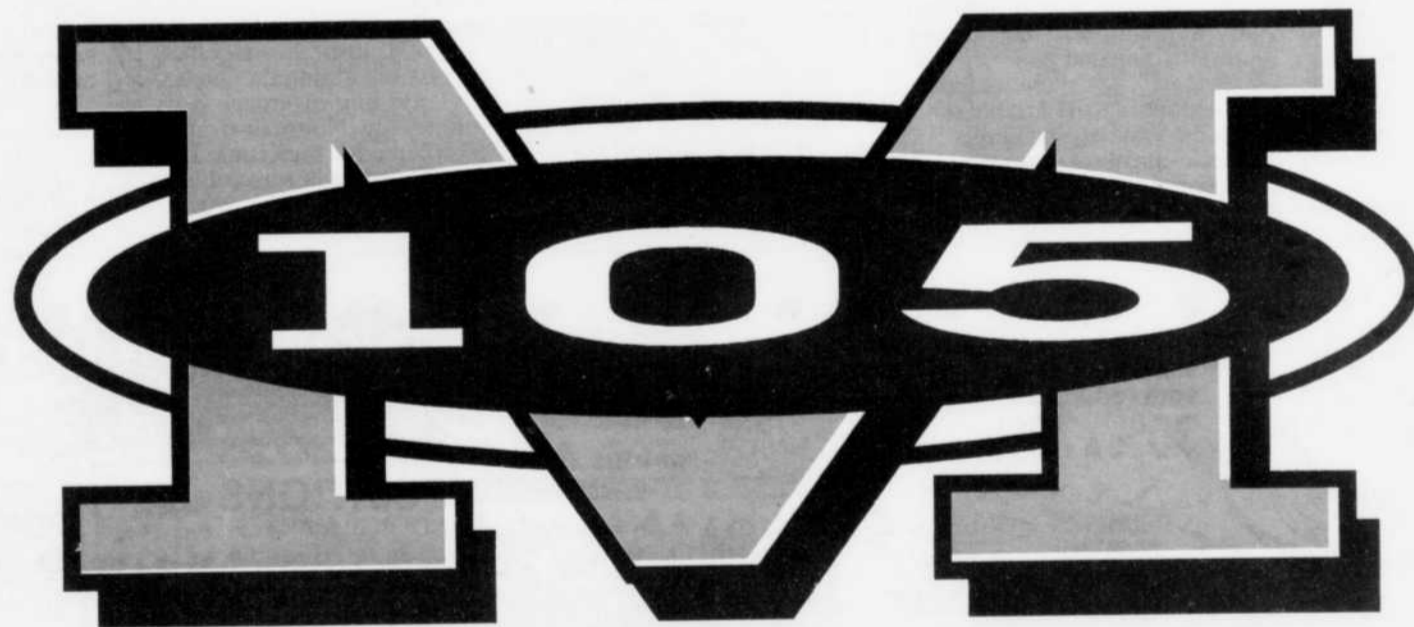
Retombées économiques

Le Grand Tour fait l'affaire des hôteliers et des restaurateurs. En repas et en coucher, on prévoit des revenus de 37 000 dollars cette année. «C'est un minimum», a expliqué Sylvie Baril, directrice générale de Tourisme Granby.

L'événement profite également à un traiteur de Granby, a-t-elle poursuivi. «La première année, le traiteur était de Joliette, mais nous avons sensibilisé le Grand Tour à utiliser les services de Granby.» Tout le monde est invité à venir sur le site du collège du Mont Sacré-Coeur, rencontrer les touristes et assister aux activités qui s'y dérouleront, notamment un spectacle musical en soirée.

Rappelons que le Grand Tour coûte près de 500 \$ à chaque participant. Ce forfait comprend entre autres la nourriture, la sécurité et le transport des bagages.

Le petit nouveau c'est pour bientôt!



CLASSIQUE ROCK

La nouvelle station FM de la région entrera en onde dans quelques jours à la fréquence 104,9 (105,1 sur le câble)

135, rue Principale (Édifice du Palace), bureau 35, Granby 372-5105 Téléc. : 372-3105

L142876

Dernier hommage au sénateur Rizzuto

Marie Tison

LAVAL
Presse canadienne

Plus de 600 personnes ont rendu un dernier hommage au sénateur libéral Pietro Rizzuto hier à Laval.

Le premier ministre du Canada Jean Chrétien et son épouse Aline ont assisté aux funérailles, qui ont eu lieu à l'église Saint-Jean Gualbert, à Laval-sur-le-Lac.

«Nous avons perdu un grand citoyen», a déclaré M. Chrétien à l'issue de la cérémonie.

Il a expliqué que M. Rizzuto, un entrepreneur couronné de succès, ne s'était pas endormi sur ses lauriers en devenant sénateur. Au contraire, il s'était engagé encore plus profondément au niveau de la communauté et de l'Église.

M. Chrétien a ajouté que le sénateur avait travaillé énormément pour le Parti libéral du Canada, et qu'il l'avait beaucoup aidé.

«Il était de très bon conseil et très généreux dans tout ce qu'il faisait, a déclaré le premier ministre. Cela nous fait beaucoup de peine, à mon épouse et à moi, qu'il parte si vite.»

Le premier ministre a lu la première lecture de la cérémonie, alors que l'évêque auxiliaire de Montréal, Mgr André-Marie Cimichella, a lutté contre l'émotion lorsqu'il a prononcé quelques paroles de consolation.

Les trois enfants du sénateur, Melina, Alfonso et Maria Cristina, ont également tenu à rappeler les qualités de leur père, et notamment son souci constant au sujet des plus démunis.

C'est cependant l'ancien ministre libéral Marc Lalonde qui a rendu un long hommage au disparu, rappelant notamment ses efforts pour organiser une levée de fonds en faveur des sinistrés d'un tremblement de terre dans son Italie natale.

«Il nous a enseigné une vertu qui s'étirole en ce siècle, le sens de



Le premier ministre du Canada Jean Chrétien et son épouse Aline.

l'honneur», a-t-il déclaré.

Pour sa part, l'ancien conseiller de Robert Bourassa John Parisella a fait valoir que la contribution du sénateur Rizzuto à la vie publique avait amené beaucoup de personnes des communautés culturelles à s'impliquer en politique.

L'ancien ministre libéral québécois John Ciaccia a d'ailleurs raconté que lorsqu'il s'était présenté en politique pour la première fois, en 1973, c'était M. Rizzuto qui était venu le voir pour lui offrir son aide.

Le ministre fédéral des Affaires intergouvernementales, M. Stéphane Dion, a rappelé quant à lui le talent qu'avait le sénateur pour rassembler les gens autour d'une table de discussions et pour trouver une solution.

Le représentant du gouvernement du Québec, le vice-premier ministre Bernard Landry, a également joint sa voix au concert des éloges, affirmant que le sénateur avait entretenu avec lui, pendant 20 ans, un dialogue politique civilisé à travers les référendums et les élections. D'ailleurs, le sénateur avait signé avec d'autres leaders italo-québécois un manifeste en faveur du dialogue entre cette communauté et les autres Québécois.

Début orageux de la conférence des premiers ministres

Norman Delisle

ST. ANDREWS
Presse canadienne

Le premier ministre du Québec Lucien Bouchard a servi tout un blâme hier à son collègue du Nouveau-Brunswick Frank McKenna pour avoir appuyé les partitionnistes du Québec.

Dans une lettre au ton extrêmement dur, M. Bouchard juge l'attitude de M. McKenna «injustifiable».

«Votre ingérence dans ce dossier constitue non seulement une ingérence sans précédent d'un premier ministre provincial dans les affaires québécoises, mais vient appuyer une position antidémocratique que le droit international et l'histoire des peuples ont maintes fois rejetée», écrit M. Bouchard dans sa lettre à M. McKenna.

C'est le 23 juillet dernier que M. McKenna avait transmis son appui à ceux qui veulent démembrer le Québec en cas de souveraineté.

Dans une lettre adressée aux présidents du Quebec Committee for Canada, Gary Shapiro et Maurice Suissa, M. McKenna affirme donner à ce groupe partitionniste «un appui non-équivoque» et dit «applaudir leurs efforts».

Le texte de la lettre de M. McKenna a coulé dans l'édition d'hier du quotidien anglo-montrealais The Gazette le jour même où les premiers ministres arrivaient à la 38e conférence des premiers ministres des provinces. M. McKenna est justement l'hôte de cette conférence qui se tient dans sa province.

M. Bouchard a accusé hier les porte-parole fédéralistes «de tourner le dos aux principes démocratiques».

Il a cité comme preuve une



Le premier ministre du Nouveau-Brunswick Frank McKenna.

récente déclaration du premier ministre Jean Chrétien qui dit lui-même qu'il ne respecterait pas les résultats d'une réponse positive à un référendum, même si une majorité se prononçait en faveur de la souveraineté. «Cela démontre à quel point la tentation antidémocratique fait des progrès», commente M. Bouchard.

Le premier ministre du Québec cite aussi les déclarations de la ministre fédérale Anne McLellan sur la divisibilité du Québec et la désignation d'un avocat contre le voeu du Québec devant la Cour suprême comme «autant d'éléments qui poussent les Québécois à douter de plus en plus de la tradition démocratique dont le Canada s'enorgueillit».

Un peu interloqué par les proportions que l'affaire a pris à l'ouverture de la conférence des premiers ministres, M. McKenna a tenté de justifier son geste.

«La séparation du Québec représente une ingérence dans les affaires du Nouveau-Brunswick, a répliqué M. McKenna. Les implications (de la souveraineté du Québec) pour les provinces atlantiques sont dramatiques. C'est

impossible pour un premier ministre responsable d'ignorer les conséquences d'une division du pays».

C'est pourquoi il juge «essentiel d'encourager les municipalités et les citoyens du Québec de rester à l'intérieur du Canada», tout en se défendant d'appuyer des partitionnistes. «C'est un appui aux fédéralistes. Le Nouveau-Brunswick ne peut ignorer le mouvement séparatiste et refuser d'en considérer les implications pour notre province».

Autres sujets

Cet imbroglio entre le Québec et le Nouveau-Brunswick a naturellement rejeté dans l'ombre toutes les bonnes intentions des premiers ministres de ne pas aborder au cours de la Conférence la question de l'unité canadienne.

Avant que n'éclate l'incident McKenna-Bouchard, tous les premiers ministres interrogés ont dit se réunir pour discuter uniquement d'emplois et d'économie.

Ils ont été interrogés sur le tracé du gazoduc devant relier le gaz naturel puisé au large de Terre-Neuve ou de la Nouvelle-Ecosse au reste de l'Amérique du Nord. Trois tracés sont étudiés dont deux excluent tout passage sur le territoire québécois.

Prudent, le premier ministre de la Nouvelle-Ecosse, Russell MacLellan a préféré attendre la tenue, l'automne prochain, des audiences de l'Office national de l'énergie pour se prononcer sur le projet de gazoduc qui intéresse au plus haut point son gouvernement.

Un seul tracé proposé jusqu'à maintenant passe par le Québec. Les deux autres joignent les provinces maritimes directement aux États américains de la Nouvelle-Angleterre.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 août 1997



Tous les vêtements de plein air, de ski, de ski de fond, de «snowboard» sont réduits de **30% à 70%**

LIQUIDATION DE PATINS JUSQU'À **50%**

LOT DE SKIS POUR ADULTES

94⁹⁵\$

LIQUIDATION de toute la marchandise d'été Vêtements, patins, souliers

FIXATIONS LOOK et MARKER jusqu'à **50%**

BOTTES DE SKI Nordica et Munari 4 boucles pour adultes à partir de **74⁹⁵\$**

LOT DE BOTTES pour adultes et juniors **59⁹⁵\$**

PLANCHES À NEIGE

ben ski haus Ride, Liquid, 5150, Division 23, Haz-Mat, K2, O2, Rossignol, Reality, XXX, Five Five, Four Five, Crazy Creek, PL, Burnt

à partir de **169⁹⁵\$**

BOTTES DE SNOWBOARD

à partir de **94⁹⁵\$**

FIXATIONS DE SNOWBOARD

à partir de **79⁹⁵\$**

Vêtements NFA, Caple, Convert, Live Wire réduits de **30% à 70%**

Réduction sur tous les accessoires tels les cols roulés **2 pour 1**

ben ski haus
MAGASIN

193 Denison Est, Granby 777-8015

Angle St-Charles
et St-Jacques

SUPER



PLUS

Face à Wal-Mart

NOUVEAU!



**Ensemble de service
à salade**

1 49\$ 97¢

gros plat

petit bol

NOUVEAU!



Ensemble d'assiettes à pâtes

2 49\$ 97¢

grosse assiette

petite assiette

POUR VOUS AVANT TOUT!

La table est mise
pour vous en 1997

SUPER PROMOTION

DE LA VAISSELLE DE GRANDE QUALITÉ*

97

**La
promotion
sur la
vaisselle
se poursuit**

Maintenant
disponible

Grandes assiettes

Plat à
coquille
St-Jacques

97¢*

Bols à
soupe

2/ 97¢*

3 magnifiques
verres

3/ 97¢*

Plat à
lasagne

97¢*

Assiettes
à
spaghetti

2/ 97¢*

Bol à café
au lait avec
motifs

97¢*

Tasses
à café
unies

2/ 97¢*

Tasse à
café avec
motifs

97¢*

Tous ces articles
sont disponibles

* Avec tout achat de 30 litres et plus d'essence

Angle St-Charles
et St-Jacques

SUPER



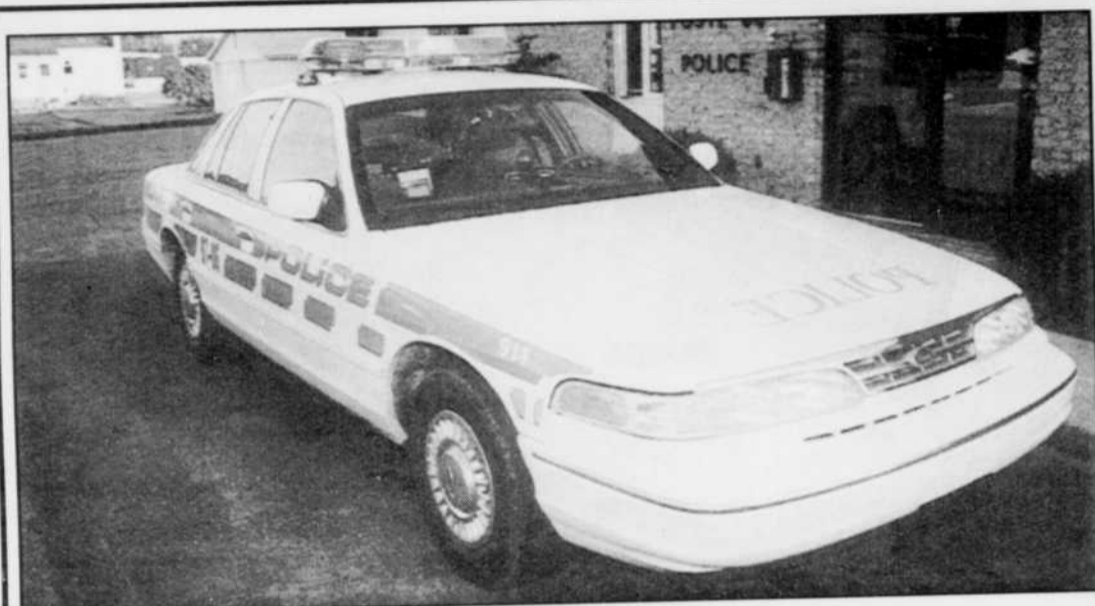
PLUS

Face à Wal-Mart

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 7 août 1997

9

À NE PAS RÉPÉTER...



À l'endroit dans le rétroviseur

Bien sûr, on n'aura pas à retourner la nouvelle auto-patrouille de la Sûreté municipale de Valcourt chez le lettré. Ce n'est pas par erreur qu'on a inscrit le mot «police» à l'envers sur le capot de celle-ci, mais pour appliquer un des principes de base de l'optique et de la photographie, celui de l'image inversée par un miroir. Leonardo da Vinci utilisait déjà cette technique il y a 500 ans pour garder ses notes secrètes. De nos jours, de nombreux véhicules d'urgence (voitures de police, ambulances, remorqueuses, etc.) ou de services publics en font usage pour avertir les automobilistes qui les verront se rapprocher en regardant dans leurs rétroviseurs. Pour convaincre les sceptiques, placez simplement la photo devant le miroir de la salle de bain, vous verrez le mot «police» apparaître miraculeusement... à l'endroit.

Il n'y a rien d'aussi dégradant que le constant souci des moyens d'existence. L'argent est semblable à un sixième sens sans lequel vous ne pouvez pas faire un usage complet des cinq autres. (W.S. Maugham)

Serge Dubois a, paraît-il, plusieurs cordes à son arc... Il est non seulement performant comme directeur commercial, mais vous n'avez qu'à passer en avant de chez lui pour constater qu'il est aussi très bon paysagiste...

Les familles Bernier du Québec tiendront leur 39^e rassemblement annuel au Granby, le 9 août, à compter de 10h. Aramis et Châtelaines auront pour leur part leur pique-nique annuel le 10 août, à leur domaine de la Grande Ligne, à Granby.

Si vous allez au golf avec Réal Hébert, vaut mieux vous tenir loin de lui et même apporter des vêtements de rechange, surtout s'il perd sa balle dans la boue...

Si jamais Raymond Hébert vous demande de faire un voyage pour la Colonie de vacances, il serait prudent d'apporter un coffre à outils et des vêtements de travail car vous pourriez alors y passer la journée à réparer des fenêtres, des moustiquaires, etc...

Le photographe Eric Raymond a développé une nouvelle passion: le voilà au TAS ou il fait l'écoute des ondes, dont celles des véhicules d'urgence... Et on dit qu'il aime ça comme un petit fou.

A peine deux semaines après l'installation du Lotus d'or dans son nouveau local, l'un des propriétaires de l'établissement a confié qu'il pense déjà à agrandir son établissement...

René Marois, de Poste Canada, est en période de réflexion sur l'avenir de notre pays. Si vous avez des suggestions à lui apporter, parlez-lui en avant qu'il soit trop tard...

Téléphone: 375-6850
Télécopieur: 777-4865

Alain Dion



La pognes-tu?

Une affaire étrange qui remue toute l'Afrique se retrouve dans les journaux du monde entier: de méchants sorciers venus de l'étranger provoquent, par simple contact physique dans une foule, le rétrécissement du pénis des pauvres hommes qui en sont les victimes. Des lynchages publics ont déjà fait une dizaine de morts et une quarantaine de blessés graves. Non, mais quelqu'un a-t-il pensé à vérifier si le traitement de ces sinistres sorciers ne leur faisait pas aussi rétrécir le cerveau? La pognes-tu?

Bonne Fête



Joyeux anniversaire à Marc Pilon, de Bromont (Adamsville); Michel Franklyn, de Cowansville; Robert Sirois, de Bromont (Adamsville); Solange Cabana, de Cowansville; Dominic Arès, de Granby; Réjeanne Bernier, de Dunham; Michel Anthony D'Opéra, de Waterloo; Gyslain Harrison, de Cowansville; Marc Dion, de Brigham. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h00, au 375-4555.)



Qui est-ce?

Cette Américaine d'origine berlinoise née Maria Magdalena von Losch en décembre 1901 avait l'une des voix et l'un des regards les plus troublants du cinéma. Parée de tout un attirail fétichiste ou d'un ambigu costume masculin, elle éveille le désir puis s'y soustrait avec dédain, symbolisant pendant des décennies la femme fatale. Assise à califourchon sur une chaise, ses longues jambes gainées de noir, elle chantera à l'aube des années 30: «De la tête aux pieds, je suis faite pour l'amour». Réponse demain.



Des «bibittes» aux perséides

À deux pas du centre-ville de Granby, le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin est toujours un endroit merveilleux à redécouvrir avec vos enfants. Tamias, mésanges, hérons et autres «bibittes» sont au rendez-vous pour faire «capoter» les tout-petits. De plus, une foule d'activités sont au programme toute l'année pour le plaisir d'apprendre de toute la famille. Pensons aux nombreuses expositions, aux ateliers de toutes sortes et aux activités spéciales comme l'observation des perséides, ces pluies d'étoiles filantes que nous fera découvrir le Club des astronomes amateurs de Sherbrooke ce samedi 9 août, à compter de 20h. Alors profitez-vous de l'été qui déguerpit déjà pour visiter notre Centre de la nature et peut-être aussi en devenir membre?

photo Alain Dion

la Place du Roi

Restaurant Salle à Manger

EN SPECTACLE

«Le chanteur du soleil» JULIAN GARCIA



MÉLANIE POUDRIER chanteuse country

9 et 23 août 15 août 5330 FOSTER, WATERLOO 539-2299

RESTAURANT Ô CORNET et LE TRAITEUR DE L'ESTRIE

1498 Principale, Granby

SALLE PRIVÉE et SALLE DE RÉCEPTION GRATUITES (jusqu'à 250 pers.)

- Buffet déjeuner
- Dîner • Souper
- Menu du jour
- Service de traiteur
- Écran géant

RABAIS POUR ENFANTS DE 12 ANS ET MOINS

MÉCHOUI À VOLONTÉ PORC ET BOEUF

Tous les vendredis et samedis soirs dès 17 h

777-3033

loto-québec résultats				
Banco				
Tirage du 97-08-06				
1	2	3	16	19
28	31	36	38	43
47	48	52	53	54
56	61	63	66	69
Quotidien				
Tirage du 97-08-06				
3	4			
023	1072			
Extra				
Tirage du 97-08-06				
NUMÉRO: 624665				
T.V.A. LE RÉSEAU DES TIRAGES				
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.				

Ultime effort pour sauver l'hôpital Montfort

Jules Richer

OTTAWA
Presse canadienne

À une semaine de la décision finale au sujet de l'avenir de l'hôpital Montfort d'Ottawa, le comité S.O.S. Montfort a décidé de faire un «ultime effort» en envoyant un émissaire à la conférence des premiers ministres provinciaux à St. Andrews, qui commençait hier.

Il s'agit de Jean-Jacques Blais, un ancien ministre libéral dans le cabinet Trudeau. Il a l'intention de rencontrer les premiers ministres un à un. «Montfort est un symbole de l'unité canadienne (...) Je comprends mal qu'il y ait des leaders politiques complètement aveugles à cette réalité», a-t-il affirmé, hier, lors d'un point de presse.

La commission ontarienne de restructuration des soins de santé doit rendre sa décision finale, mercredi prochain, au sujet de l'avenir de l'hôpital, le seul hôpital francophone de la province. Au printemps, dans un premier temps, la commission avait suggéré la fermeture de l'hôpital pour des motifs budgétaires.

Selon la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, l'envoi d'un émissaire constitue un «ultime effort», nécessaire pour éviter le pire.

La fermeture de Montfort porterait un dur coup non seulement aux francophones de l'Ontario, souligne-t-elle, mais aussi à l'unité nationale. Le gouvernement fédéral pourrait même perdre les francophones com-

me alliés contre les souverainistes, prévient-elle. «Nous ne défendrons plus un pays qui ne veut plus de nous», affirme-t-elle.

«Nous n'appuyons pas la séparation (du Québec), ajoute-t-elle. Nous ne resterons pas silencieux face à la fermeture de Montfort mais nous pourrions être silencieux face à l'avenir du Canada.»

Dans son édition d'hier, le quotidien The Globe and Mail rapportait que la commission de restructuration des soins de santé pourrait, comme compromis, permettre la transformation de Montfort en centre de soins ambulatoires et transférer ses autres services dans un hôpital bilingue.

Cette perspective ne réjouit guère Mme Lalonde. «Cela veut dire qu'on nous envoie le message suivant: 'vous les francophones ne soyez pas malades plus d'une journée et allez dans un hôpital bilingue si vous voulez recevoir davantage de soins'. Qu'en est-il de nos personnes âgées qui ont besoin des soins de longue durée?»

La commission de restructuration a semé la controverse partout en Ontario en mettant la hache dans les services de santé. Ainsi, la commission a ordonné la fermeture de 11 des 44 centres hospitaliers de la région de Toronto, ce qui a été mal accueilli par la population.

Par ailleurs, la Fédération des communautés francophones et acadienne a réitéré son appui sans équivoque à S.O.S. Montfort.

POUR LA RENTRÉE

De superbes lampes en 'casting'

avec verre d'Espagne - choix de 6 couleurs -

Série complète

PLAFONNIER # 2530

49⁹⁵\$

LAMPE DE TABLE # 7507

139\$

LAMPE DE TABLE # 7541

199\$

LAMPE TORCHÈRE # 7017

319\$

LA BOUTIQUE LUMINEUSE
l'éclairage par excellence (face à Agropur)
523 Principale, Granby 378-9332

Toujours **2 ANS** sans intérêt



ZENITH
MONITEUR 27" STÉRÉO

- Menu trilingue à l'écran
- Bornes audio et vidéo
- Minuterie automatique
- Décodeur pour malentendants
- Télécommande toute fonction

499⁹²\$
OU
20⁸³\$ PAR MOIS SANS INTÉRÊT

ZENITH
MONITEUR 32" STÉRÉO/AMBIOPHONIQUE

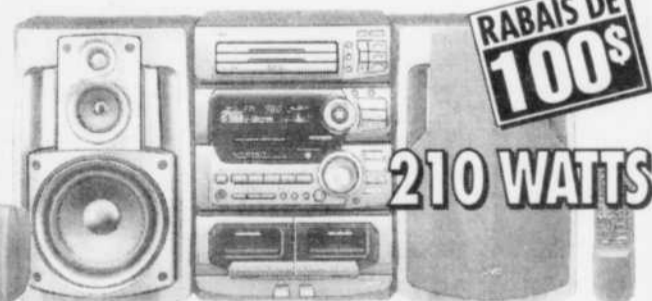
- Tube écran haut-contraste
- Image sur image
- Menu trilingue à l'écran
- Télécommande universelle
- Sélection parent

1199⁹⁹\$
OU
50⁰⁰\$ PAR MOIS SANS INTÉRÊT

JVC
MINI-CHAÎNE

DOLBY SURROUND PRO-LOGIC
récepteur AM/FM à 40 mémoires avec effets Dolby Pro-Logic, lecteur laser à tirage 3 CD, double cassette à inversion automatique, 5 enceintes pour sonorité ambiophonique, télécommande

699⁹⁹\$
OU
29¹⁷\$ PAR MOIS SANS INTÉRÊT



210 WATTS

VENEZ DÉCOUVRIR LE **DVD VIDEO** DÉMONSTRATION EN MAGASIN

60 MAGASINS
FRANCHISES DISPONIBLES
1-819-378-2303

STEREO plus
AUDIO+VIDEO INFORMATIQUE



Financement sujet à l'acceptation du département de crédit, sur items sélectionnés. Achat minimum 299.99\$. Photos à titre indicatif.

147 PRINCIPALE (coin Court), GRANBY 375-7564
Visitez notre site : <http://www.stéréoplus.qc.ca>



CHAMBRE COMMERCE DU DISTRICT
GRANBY-BROMONT
COMMERCE INDUSTRIEL PROFESSIONNEL SERVICE TOURISME

TOURNOI DE GOLF ANNUEL

de la Chambre de commerce Granby-Bromont

Formule Végas

Le vendredi 8 août 1997
au Club de golf Bromont et au
parcours du Vieux Village

Comité organisateur

MME YVETTE PRATTE, P.D.G. du Spa Concept
Bromont et Vice-présidente à la Chambre de commerce
et Présidente du Comité du golf 1997

M. GUY RACINE, Communications AGR et Président de
la Chambre de commerce du district Granby-Bromont

M. CLAUDE DAIGNEAULT, Administrateur à la
Chambre de commerce

M. PASCAL BERNARD, Directeur des activités de vente
au détail pour la Rive-Sud de Montréal pour Pétro-Canada et
Administrateur à la Chambre de commerce



Sous la présidence d'honneur
de Me Alain Faucher.

HEURES DE DEPART

Club de golf Bromont

- | | |
|---|--|
| 8:00
Yvon Ranger
Al McCaughen
Robert Labranche
Luc Deschênes | 10:16
Laval Ménard
Gilles Veillette
Invité
Invité |
| 8:08
Ginett B. Compagnat
Invité
Juliette Gagné
Jacques Auclair | 10:24
Marc Bachand
Pierre Gosselin
Pascal Jacques
Serge Armstrong |
| 8:16
Steve Tremblay
Sylvain Mailly
Daniel Chatel
Michel Lambert | 10:32
Camil Poulin
François Gaudreau
Robert Robitaille
Claude Perreault |
| 8:24
France Bouthiette
Maurice Choquette
Bruno Chevrier
Claudine Messier | 10:40
Yanick Messier
Stephen Burlton
Stéphane Bourgeois
Sylvain Hamelin |
| 8:32
Donald Beauregard
Stéphane Chaussé
Guy Gaudard
Stéphane Giard | 10:48
Marie Léveillé
Jean-Guy Payette
Suzanne Jolicoeur
André Jolicoeur |
| 8:40
Maurice St-Amour
Camille Bousquet
Robert Désourdy
Invité | 10:56
Michel Bilodeau
Gilles Charpentier
Richard Lecours
Marc-André Roy |
| 8:48
Cédric Gaudette
Jean-François Ouellet
Joël Nault | 11:04
Maurice Pelletier
André Pelletier
Daniel Pelletier
André Deschamps |
| 8:56
Jacques Riendeau
Agénor Ménard
Invité
Invité | 11:12
Danielle Paradis
Pierre Lemelin
Jacques Cadran
Guy Lafond |
| 9:04
Marc Nadeau
François Nadeau
Pierre Bourré
Invité | 11:36
Serge Corbin
Jean-Guy Racine
Pierre Gaudreault
Benoit Gaudreault |
| 9:12
Jean-Guy Ménard
Invité
Jean Lussier
Pierrette Lussier | 11:44
Claude Bélisle
Pierre Bellefleur
Reynald Rhault
Martial Tanguay |
| 9:20
Philippe Bonin
Yvon Ouellet
Chantal Lagrandeur
Louise Tardif | 11:52
Aldo De Murie
Pierre Cartier
Mario Fortin
Robert Cabana |
| 9:28
Jean-Guy Fournier
Daniel Dandeneault
Mario Gaudreau
Serge Therrien | 12:00
Claude Trudel
Guy Pinel
Marc Blanchette
Réal Lauzon |
| 9:36
Marcel Poirier
Réjean Choquet
Clémence Lussier
Lyne Charest | 12:08
Mario Limoge
Marc Legendre
Denis Ferland
Paul Aubin |
| 10:00
Michel Duranleau
Serge Bernier
Léon Therrien
Léonce Therrien | 12:16
Pierre Audet
Yves Marcoux
Louis Boulet
Jean-Luc Breton |
| 10:08
Manon Duchesneau
Danielle Picard
Steven A. J. Buck
Paolo Dipiétrantonio | 12:24
Pierre Mercier
Diane Mercier
Michel Rondeau
Sylvie Rondeau |

Parcours du Vieux Village

- | | |
|--|---|
| 7:52
Claude Baillargeon
Invité
Invité
Invité | 10:56
Eric Nadeau
Martin Nadeau
Alain Côté
Guy Chandonnet |
| 8:00
Mario Ménard
Invité
Invité
Invité | 11:04
Ronald Gagnon
Pierre Guay
Sylvain Richer
Marc Simoneau |
| 8:16
Pierre D'Amour
Mario Pigeon
Jean-François Papineau
Marc Roy | 11:12
Yves Bienvenue
Yves Charbonneau
André Coupal
Yvan Malo |
| 8:24
Robert Marin
Jacques Charbonneau
Pierre Stein
David Dupont | 11:20
Denis Dumas
Denis Robidoux
Daniel Laflamme
François Charbonneau |
| 8:32
Yvan Morissette
Hélène Seewaldt
Vivianne Schofield
Diane Ménard | 11:28
Martine Lecours
Hélène Carignan
Murielle Roy
David Rhéaume |
| 8:40
Alain Brunelle
Félix Bergeron
Louise Lapointe
Michel Prévost | 11:36
Jacques Lacoste
Alain Balthazard
Jean-Paul Roy
Gilles Scott |
| 9:04
Marie Desmarais
Manon Lefebvre
Carole Bousquet
Robert Loubier | 11:44
Yves Bergeron
Garry Cuthill
Ray St-Amant
Steve Rouleau |
| 9:12
Richard Goulet
Mario Sirois
Réal Boucher
Roger Thibodeau | 11:52
Jacques Frégeau
Luc Dextradeur
Donald Morissette
Yvan Brodeur |
| 9:20
Suzette Ouellette
Invité
Jocelyne Thibault
Invité | 12:00
Guy Vincent
Nicole Gamache
Diane St-Jacques
Jean-Paul Desroches |
| 9:52
Serge Patenaude
Invité
Invité
Invité | 12:08
François Ledoux
Barbara Verhoef
Edith Rivard
Invité |
| 10:24
Denis Fauché
Francine Légaré
Denis Breton
Pierre Dauphin | 12:16
Marco Lestage
Denis Robitaille
Denis Lussier
Gilles Martineau |
| 10:32
Pierre Carey
Invité
Invité
Invité | 12:24
Jocelyn Compagnat
Invité
Invité
Invité |
| 10:40
Roger Gingras
Jean-Luc Laurin
Philip Rousseau
Tom Kow Fogianis | 12:32
Roger Fortin
Patrice Frédette
Alain Bayeur
Benoit Couvrette |
| 10:48
Nathalie Bessette
Pierre David
Rick Gingras
Sylvie Le Tual | 12:40
Gilles Thibodeau
Sylvain Denault
Invité
Luc Lapointe |

**Le souper se déroulera sous un chapiteau
à l'Auberge Bromont à 19 h**

Alliance Microsoft/ Apple

BOSTON
Associated Press

Alliance au sommet. Deux des plus grands ennemis de l'industrie de l'informatique, le fabricant d'ordinateurs Apple et Microsoft, la société de Bill Gates, ont annoncé mercredi que Microsoft allait investir 150 millions de dollars dans Apple.

Autre aspect de l'accord, Microsoft a accepté de distribuer des versions Macintosh de son logiciel Windows. L'Explorer de Microsoft, navigateur sur Internet, deviendra donc ainsi le moyen le plus facile d'accéder au réseau mondial depuis un ordinateur Macintosh.

La guerre entre les deux géants avait commencé après le lancement de la première version de Windows par la société de Bill Gates. Celle-ci venait concurrencer les ordinateurs Macintosh d'Apple, qui étaient auparavant les machines les plus faciles d'utilisation.

L'annonce, inattendue, a été faite par le cofondateur d'Apple Steve Jobs, au cours de l'exposition Macworld Expo. Elle a déclenché des cris et des huées dans une assistance toute acquise aux «Mac».

Steve Jobs a déclaré que le monde devait oublier l'idée que «si Apple veut gagner, il faut que Microsoft perde». Quant à Bill Gates, riche PDG de Microsoft, il est intervenu par le biais d'un écran de vidéo-conférence pour se féliciter de cet accord: «nous pensons qu'Apple fait une importante contribution à l'industrie des ordinateurs», a-t-il déclaré, estimant que l'expertise combinée des deux sociétés pourrait accélérer l'innovation technologique et sa mise en application publique.

Microsoft et Apple ont également décidé de travailler ensemble pour mettre au point des programmes écrits en langage Java.

Apple a bataillé des années, avec des chiffres d'affaires en baisse constante, pour résister à la suprématie de Microsoft. Apple est considéré comme un des derniers fabricants d'ordinateurs ayant résisté à l'omniprésence de Microsoft sur le marché du software.

EN BREF

Brad Pitt est fâché

LOS ANGELES (AP) — Brad Pitt n'est pas content. Après deux magazines français, c'est désormais le journal «Playgirl» qui est dans le collimateur de l'acteur, pour avoir publié des photos de lui dans le plus simple appareil en compagnie de son ex-fiancée Gwyneth Paltrow. Selon son avocat, John Lavelly, ces photos ne sont pas récentes. Elles remontent à deux ans, quand les tourtereaux avaient été surpris par un photographe devant leur bungalow sur une île des Caraïbes. La star a fait pour l'instant interdire la vente de ce numéro de «Playgirl».

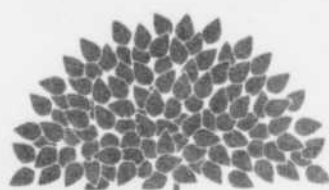
Une maison de confiance depuis 35 ans!



*Annuelles
et vivaces*
le plus grand choix en région

Une équipe de professionnels diplômés et expérimentés

*Arbres, arbustes,
conifères*
des végétaux de qualité,
produits chez nous



PÉPINIÈRE
ABBOTSFORD



Aménagement paysager
Un service de plans et croquis personnalisé



Nos services

- Centre de jardinage complet
- Plans et croquis pour votre aménagement paysager
- Traitement pour votre pelouse. (Aération, engrais, herbicide, chaulage)
- Pulvérisation, taille
- Analyse de sol
- et plus encore pour vous!

Traitement de pelouse
une équipe d'experts pour
l'entretien de vos espaces verts



Au plaisir de vous servir!

605 Principale, St-Paul d'Abbotsford 379-5777

BOTANIX

L143264

Liquidation 97

La belle vie.

0\$ COMPTANT
transport et préparation inclus

TERCEL 97

197\$ par mois/
location
48 mois*



- Corolla
- Avalon
- 4Runner
- Tacoma
- T-100

Financement à l'achat

4,5%[†]



RAV4 97

297\$ par mois/
location
48 mois**



- Traction intégrale
- 4 portes
- 2 coussins gonflables
- Volant inclinable
- Et bien plus...

Programmes de location et de financement au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par Toyota Credit Canada Inc. valables pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 août 1997. Immatriculation, assurance et taxes en sus.
*Offre valable pour les modèles 1997 Tercel AC51LM-CA. Premier versement de 224,49\$ et dépôt de garantie de 225\$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 7¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires.
**Offre valable pour les modèles 1997 RAV4 HP10VM-AA. Premier versement de 338,45\$ et dépôt de garantie de 350\$ exigibles au moment de la livraison. Basée sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 10¢/km s'appliquent pour les kilomètres excédentaires.
† Offre de financement de 4,5% applicable sur tous les modèles Corolla, Avalon, Celica, Supra, RAV4, 4Runner, Tacoma et T-100 1997. Photos aux fins d'illustration seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



TOYOTA

T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622



Enquête sur un incident impliquant des Casques bleus canadiens en Haïti

John Ward

OTTAWA
Presse canadienne

La police militaire enquête actuellement sur deux affaires de violence verbale et d'intimidation dont auraient été l'objet trois Haïtiens faits prisonniers après s'être infiltrés dans le camp canadien de Port-au-Prince, la semaine dernière.

Cet incident n'est pas sans rappeler le comportement des Casques bleus canadiens dépêchés en Somalie en 1993, lesquels avaient pris l'habitude de harceler les pillards. Or, là-bas, il avait fallu attendre qu'un jeune Somalien soit assassiné pour que la police militaire n'intervienne.

Le ministère de la Défense a annoncé hier que c'est à la suite de plaintes émanant du Contingent canadien que la police militaire a entrepris son enquête.

"Au cours de deux incidents distincts, trois Haïtiens s'étant infiltrés dans le camp Feuille d'érable y ont été arrêtés par des membres du bataillon canadien, l'un aux petites heures, mardi le 29 juillet 1997, et les deux autres jeudi le 31 juillet 1997, révèle le communiqué de la Défense. A chaque occasion, les détenus ont été remis à la

police militaire qui les a ensuite confiés à la Police nationale haïtienne. Toutefois, des membres des Forces armées canadiennes ont laissé entendre qu'on avait attendu un certain temps avant de confier à la police militaire canadienne les détenus qui ont été injuriés et humiliés."

Les plaintes ont été déposées jeudi dernier auprès d'un avocat militaire à Ottawa et les enquêteurs sont arrivés dimanche.

La commission d'enquête sur le scandale de la Somalie, et c'est l'une de ses conclusions principales, a révélé que cinq semaines s'étaient écoulées entre le meurtre d'un jeune Somalien en mars 1993 et l'intervention de la police militaire. La commission a indiqué que l'armée avait tenté de camoufler l'affaire.

Les Casques bleus canadiens, tous membres du Royal 22e Régiment, se sont aussi vus ordonner de tout mettre en oeuvre pour qu'aucun délai ne survienne entre l'arrestation d'un intrus et sa prise en charge par la police militaire.

C'est la première fois, a précisé l'armée, qu'on rapporte pareil cas d'abus envers des détenus haïtiens sur la base canadienne, bien que d'autres intrus s'y soient infiltrés à huit reprises depuis avril.

L'EXPOSITION AGRICOLE DE **Bedford** FAIR

du 6 au 10 août

	JEU./VEN.	SAM./DIM.
ENFANTS (3-12)	5 \$	6 \$
ADULTES	7 \$	8 \$

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE
OÙ TOUT EST INCLUS DANS LE
PRIX D'ADMISSION...
MÊME LES MANÈGES ET LES
SPECTACLES!

TOUTES NOS COMPÉTITIONS
SONT OUVERTES AU PUBLIC!

VOLLEYBALL	«MUD DRAGS»
CHATS ET CHIENS	TIRES DE TRACTEURS
COCHONS GRAISSÉS	HOMMES FORTS

INFO : 1-888-833-EXPO

PROGRAMME DU 7 AOÛT

17 H JEUX D'ANIMAUX
POUR ENFANTS

18 H 30 «MUD DRAGS» LOCAUX
PICK-UP 4X4, DÉFI CAN-AM #2

19 H 30 TIRE DE TRACTEURS DE
PELOUSE MODIFIÉS

21 H 30 RIDGE RUNNERS
GROUPE WESTERN

NE MANQUEZ PAS DEMAIN...

JOURNÉE DES ENFANTS!

14 H JUGEMENT CHIEN ET CHATS

19 H «MUD DRAGS» MODIFIÉS

20 H BENOIT PAQUETTE
HUMORISTE

20 H 30 TIRE DE TRACTEURS LOCAUX

N'OUBLIEZ PAS...

Spectacle sans arrêt à chaque jour de 13 h à 20 h	
Bateaux tamponneur	Tours d'hélicoptère
Artisanat et horticulture	Petite ferme
Simulateur d'incendie	Jugement d'animaux
Kiosques commerciaux	Maquillage
Équipement de ferme antique	Clowns

SPAGHETTI
À VOLONTÉ
2,99 \$

Les mercredis et dimanches soir

Réservations : 372-2511
150 St-Jacques, Granby



GOLF & AUBERGE
BROMONT

Menu Bistro

sur notre terrasse servi tous les jours
de 11 h à 21 h

95 de Montmorency, Bromont 534-1199

Le bar terrasse
officiel
de l'été!

5 à 7
du lundi au vendredi

Alles et «Poppers»
à 25¢
dès 19h. du lundi au vendredi

777, Principale Granby

LA CAGE AUX
SPORTS

RESTAURANT

SALON DE BILLARD
TERRASSE

Dimanche : Repas d'enfant
GRATUIT (voir les détails)

750 Principale, Granby 777-1106

Nouvelle terrasse
couverte (Beau temps,
mauvais temps)

MENU SPÉCIAL ÉTÉ
4 à 7 du lundi au vendredi

AILES 25¢

Les mardis dès 20 h
et les jeudis dès 16 h

Mon

ÉTÉ

mes TERRASSES!



SOIRÉE ANIMÉE

Tous les jeudis, vendredis et samedis

Invitée spéciale
JENNY ROCK

Jeudi 31 juillet
Jeudi 7 août

777 PRINCIPALE, GRANBY 378-3906



Animation de notre
«D.J.» Dany Tee

Tous les JEUDIS

**\$ SOIRÉE \$
JOUR DE PAIE**

Les jeudis
on double

LA PAIE

pour ceux qui se présentent avant 22 h

À SURVEILLER

**MÉGA WEEK-END
1er ANNIVERSAIRE**

**VENDREDI ET
SAMEDI
LES 9 À 11**

Doublez votre plaisir
de 21 h à 23 h

**VENDREDI
TOP 5
de
DANY TEE**

À NE PAS MANQUER
DERNIÈRE SEMAINE

**VENDREDI
et SAMEDI
LE GROUPE
TRANSFERT**

14, rue Johnson, Granby 372-8321



LE RENDEZ-VOUS
DU
BLUES

Venez
encourager
nos
vedettes
locales
régionales

AVIS

aux amateurs de Blues

Vendredi et samedi
les 8 et 9 août

Les Blue Monkeys

**the
Blue
Monkeys**

**JEUDI
Bessette et Leclaire
Clavier et sax en blues**

**Dimanche
Bergevin et Leclaire**

112 St-Jacques, Granby 777-1292

(anciennement le Café Terrasse)

AGANA, Guam
Associated Press

Les équipes de secours ont dégagé 69 corps de la carcasse du Boeing 747-300 de la Korean Air qui s'est écrasé tôt mercredi sur l'île américaine de Guam, dans le Pacifique. Sur les 254 personnes qu'il transportait, 28 seulement ont survécu à la catastrophe, selon un dernier bilan annoncé par la compagnie.

Dix-sept heures après l'accident, les secouristes estimaient avoir retrouvé tous les survivants, au nombre d'une trentaine initialement. Trois d'entre eux sont ensuite décédés à l'hôpital des suites de leurs blessures.

"Nous avons fouillé le secteur toute la journée et nous savons que des corps se trouvent toujours dans la carcasse. Mais elle est encore trop brûlante", a expliqué le colonel Al Riggle de l'armée de l'air américaine, alors les recherches se poursuivaient dans le ravin où l'appareil a fini sa course, à cinq kilomètres de l'aéroport in-

Écrasement du Boeing coréen: 28 survivants

ternational A.B. Won Pat d'Agana où il devait atterrir.

La plupart des survivants se trouvaient à l'avant de l'appareil, qui est resté relativement intact, tandis que l'arrière a été entièrement détruit. Les rescapés, dont beaucoup souffraient de brûlures, ont été évacués à bord de deux hélicoptères Sea Knight de l'US Navy vers des hôpitaux de ce territoire américain, situé dans l'archipel des Iles Mariannes.

Treize des blessés ont été admis à l'hôpital Guam Memorial, où trois d'entre eux se trouvaient en unité de soins intensifs, selon Tyrone Taitano, administrateur de l'établissement.

Il faudra maintenant attendre l'examen des boîtes noires, retrouvées et immédiatement envoyées à un laboratoire de Washington, pour tenter de

comprendre pourquoi ce "jumbo jet" s'est écrasé en pleine nuit sur une colline très boisée et difficile d'accès, alors qu'il pleuvait sur Guam.

Selon des responsables de l'Administration de l'aviation civile américaine (FAA), le système de guidage à l'atterrissage permettant de guider électroniquement les avions jusqu'à la piste n'était plus en service depuis le mois dernier à l'aéroport d'Agana.

Le Bureau américain pour la sécurité des transports (NTSB) a dépêché sur place une équipe de 18 enquêteurs.

Au moment du crash, le Boeing a arraché un oléoduc, provoquant une fuite de quelque 3800 litres de kérozène.

LA MÉTairie PRÉSENTE

Sous le
CHAPITEAU



Venez danser avec
JULIAN GARCIA
tous les vendredis soir
du mois d'août

BUFFET GASTRONOMIQUE : Tout en musique
Spectacle et buffet **20 \$** p.p. (taxes et service en sus)

N.B. Vous devez réserver à l'avance
Le seul endroit en région où vous pouvez assister
à un spectacle sous un chapiteau

**ASSISTEZ AU
SPECTACLE
SANS OBLIGATION
DE VOTRE
PART**

Buffet champêtre :
tous les dimanche midi à compter de 11 h 30
30 plats dont: agneau, rosbif, truite, etc.
15⁹⁵\$ (taxes et service en sus)

N'hésitez pas à nous appeler au :

La Métairie Dunham 295-2141

De retour
à Granby!
**FOXY
FREDDY BROWN**



**BAR
LE
RENDEZ-
VOUS**



Du mercredi au samedi
dès 21 h

**MUSIQUE SOCIALE
COUNTRY ET RÉTRO**

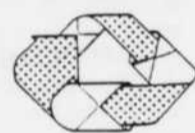
**4 APPAREILS
VIDÉOPOKER**

Dont
2 SUPER 7
sur place

152, boul. Boivin, Granby 777-4512

PAPETERIE

Eco Logic



**C'EST
LA RENTRÉE!**

**TOUT
pour
votre
matériel
scolaire**



**À MEILLEUR
PRIX**

**166 Cowie 2e étage
Granby 777-7747**

DOMAINE PLEIN VENT

Centre de villégiature
privé pour

**HOMMES
SEULEMENT**

- Auberge
- Camping
- Caravaning
- Île naturiste



**Samedi 9 août
TOURNOI DE VOLLEY-BALL
BAL MASQUÉ**
en soirée

Tarifs réduits sur semaine. Rabais de 20 %
aux étudiants et aux groupes de plus de 20
personnes. Venez vous amuser.
Bienvenue à tous! Il nous fera plaisir de
vous accueillir!
Location de chambres, cabines et roulotte
(sur réservation).

1110, montée de la Rivière Upton
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS
1-888-549-5831 ou (514) 549-5831

Site Web: www.mtlc.qc.ca/mrcaton/pleinv/index.html



Du plaisir, des rencontres
de la musique...

et **VOUS!**

Les professionnels de l'événement!

PRODUCTIONS GLOK

La qualité sur toute la ligne!

- Sonorisation • Eclairage • Pyrotechnie
- Scènes • Ecran géant

26 St-Joseph, Granby, 777-7799

Location • Vente • Service L143144

"5 à 7" DOUBLEZ VOTRE PLAISIR du lundi au vendredi

«C'est au Studio que ça se passe!»

A VENIR SOFIA PARIS
les 13, 14, 15 et 16 août

L'endroit où vous serez le mieux entouré pour jouer au VIDEOPOKER!

TABLE de BILLARD

EN PLUS :
8 nouvelles danseuses à chaque semaine!

Studio M

Surveillez nos spectacles à venir!

176 Principale, Granby
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

L142426

BAR ST-PAUL
822 Principale, St-Paul-d'Abbotsford

LA PLACE DU COUNTRY

En vedette tous les vendredis et samedis du mois d'août

MIKE DEMERS
CHANTEUR GUITARISTE COUNTRY
(Ancien batteur de David Scott le Elvis Presley québécois)

LE DIMANCHE 10 AOÛT

Musique et danse avec les **'MOUNTAIN BOYS'**
Country-Rock de 16 h à 22 h
Artiste invitée **CLAUDINE K.**
'Vedette du disque'

SOUPER AU SPAGHETTI DE 17 H À 19 H
1 49\$

RÉSERVATIONS : 379-9190



CIRCUIT BAR Racing

SURVEILLEZ LE RETOUR DE

PIERRE POIRIER

directement de HOLLYWOOD FLORIDE

Mercredi 13 août
AUSSEI

DAME ATOUT et PROGRAMME AMATEUR

CETTE SEMAINE
Jeudi, vendredi et samedi

ANIMATION avec **RENÉ DESMARAIS**

1359 Principale, Granby 372-1112

RESTO BAR La Cachette

RÉSERVATIONS DE GROUPE POUR «PARTYS» DE TOUS GENRES

Venez vous divertir au son du DUO

MUCH
Les jeudis, vendredis et samedis
Danse sociale, country et rétro

LUCIANO
LES MERCREDIS ET DIMANCHES EN SOIRÉE sur place

A ne pas manquer tous les dimanches de 17 h à 20 h

SOUPER SPAGHETTI
le meilleur en ville **1,99 \$**

Ne manquez pas notre spécial **GRIGNOTINES** sur semaine de 4 à 7!

Samedi 9 août de 18h à 21h **ÉPLUCHETTE DE BLE D'INDE**

NOUVEAU! 2 appareils VIDEOPOKER

Notre D.J. Laurent est sur place les jeudis, vendredis et samedis

12 Mountain, Granby 777-0991

L143182

le Pub MACINTOSH

Venez entendre **KAROLINE LAURENDEAU** chansonnier

tous les vendredis, samedis et dimanches d'août

Tous les mercredis et jeudis **SOIRÉE BLUES** dès le 6 août

Venez vous amuser à nos VIDEOPOKERS

N'oubliez pas notre **RALLYE VELO ANNUEL** le samedi 16 août
Réservation 776-1044

Jeudi et vendredi de 19 h à 21 h **«LADIES NIGHT»** Soirée du huard

Aussi : **FONDUE CHINOISE 10,95 \$ À VOLONTÉ**

Jeudis, vendredis et samedis soir (sur réservation) les samedis et tous les mdis
Pour les amateurs de rôti de boeuf C'est un rendez-vous!

DIMANCHE Soirée spaghetti Soignés aux fruits de mer
2,95\$ à volonté 5,95\$

Venez découvrir nos spéciaux du midi incluant : soupe, café, dessert **6,95 \$**

12, rue Principale, Granby 776-1044
Stationnement gratuit à l'arrière

Visitez notre site internet : www.resto-bar.com

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 août 1997

17

7

7

7

ANNONCES

PETITES

Dès 8 h,
jusqu'à 17 h 30,*
composez
375-8888
* avant 16 h.
pour publication
le lendemain

RUBRIQUES

IMMEUBLES	201 à 216
FINANCES	221 à 226
LOCATION	241 à 258
DIVERS	261 à 274
MARCHANDISES	281 à 289
ÉROTISME	295 - 296
EMPLOIS	301 à 306
ÉDUCATION	321 à 324
SERVICES	341 à 350
VÉHICULES AUTOMOBILES	361 à 371

Pour placer une petite annonce signalez:

375-8888

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toutes erreurs, annulations, doivent être soulignées avant 16 h pour être corrigées ou annulées le lendemain.

233148

(lundi au vendredi)

201 PROPRIÉTÉS A VENDRE

NOUVEAU pas de prop., Terrasse Bellevue, rue des Cygnes (Canton). Bung. tout briqué, 28x40, abri d'auto, 3+2 c.c., cuisine rénovée, plancher b.f. partout, très éclairée, s.sol fini, cour asphaltée, piscine hors-terre, remise sur gr. terrain paysagé + clôture avec cèdres de 10', près de toutes les commodités. Sur rendez-vs: 378-0063

ROXTON POND : DUPLEX vue sur le lac, près d'une cantine et d'un dépanneur, disponible imm., 75,000\$ nég.
Info : 375-7662 ou 379-5062

STE-ANNE-DE-LA-ROCHELLE Jolie bungalow 24x37', style chalet suisse, superbe terrain boisé. 539-3780

SUPERBE MAISON À VENDRE 28x48, au 17 Quévillon à Granby, air clim. central, 4 c.c., planchers bois franc, foyer, Toit, patio et champs d'épuration neufs. Grand terrain, libre imm. à l'acheteur. Faut voir!
Info : 372-2011

La Capitale

COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Acheteurs ou vendeurs, vous pouvez compter sur mes 17 années d'expérience.

201C409506

Hélène Desrochers

378-8461 375-6369

206 MAISONS MOBILES A VENDRE

3 MAISONS MODULAIRES NABCO en démonstration, avec terrain 8,000 pi.c.a., 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. 375-3253

208 TERRAINS A VENDRE

TERRAINS À VENDRE, servitude incluse pour maison modulaire récente, largeur de 16 pi., au 1313 Denison Est, coin rue Sylvie. Inf: 375-3253



105 LOGEMENTS VENDUS EN 1997

Yves Forand

375-1621 378-4120

RE/MAX professionnel inc. courtier immobilier agréé
201-C409517



Vous pouvez lui faire confiance

Profitez des 2 garanties

À votre service depuis 1981

378-8461

La Capitale Granby inc. courtier immobilier agréé

GABRIELLE TRUDEAU

241 APPARTEMENTS A LOUER - GRANBY

RUE ELGIN, (haute-ville), 3^e meublé moderne, eau chaude, endroit calme, locker, buand., stat., asp.; 2^e meublé, chauffé, tous les services, près Cégep. 375-7735

3^e MEUBLÉ
très propre, tranquille
libre imm., 375-8435 379-2192

242 MAISON A LOUER REGION

LAC BROME: cottage, vue et accès au lac, garage, terrasse, foyer, 3 c.c., 2 s. bains, libre 1er juillet, 700\$/mois. Pas d'animaux. 514-676-0572 ou 243-0375

244 LOGIS A LOUER GRANBY

BROMONT CONDO SUPER DE LUXE 4 1/2

Décoration professionnelle

- Meubles neufs comprenant:
 - Poêle
 - Réfrigérateur
 - Laveuse/sècheuse
 - Lave-vaisselle
 - Micro-ondes
 - Télécouleur
 - Aspirateur central
 - 29 po

2 mobiliers de chambre + mobiliers de cuisine et salon

PISCINE EXTÉRIEURE
Sous conditions et références

Informations:
534-3629

244-C409503

BROMONT

Près des Centres d'achats
• Fraîchement peint
• Ménage fait au complet

PISCINE 3 1/2 - 4 1/2

Bureau de location 9, rue Sherbrooke Bromont 11 h à 19 h tous les jours 534-3629

244C409502

CLAUDE FOURNIER

POUR VOUS...

Dans tout ce que l'on entreprend, il y a un certain équilibre à conserver et c'est ce qui est difficile à atteindre.



La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé

378-8461

201C414524



La Capitale Francine Légaré
courtier inc.

Francine Légaré

La Capitale **378-8461**



201C409501

- Le service d'abord et avant tout !

PIERRE

Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

1996

1^{er} VENDEUR

378-8461

LA CAPITALE / GRANBY 1996

201-C407941

COMMERCIAL

Vente - Achat - Échange

- * Restaurant
- * Commerce de détail
- * Commerce franchisé
- * Bâtisse commerciale
- * Location
- * Immeuble à revenus

RE/MAX Professionnel inc.
courtier immobilier agréé

TODD MASSÉ
Cell. 777-9771

201-C414507

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAAAAAAAAAAA

4 1/2, 335\$ à 350\$

5 1/2, 375\$ à 395\$

LIBRES. Frais peints, balcon, porte-patio, grand stationnement. Références exigées.

175 BOUL. FORTIN

1160 SIMONDS SUD

531-1881

776-7567

LOGEMENTS 3 1/2-4 1/2-5 1/2, modernes libre imm., semi-meublés ou non style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav-sech. dans 3^e secteur résidentiel près des Galeries

467 Fournier, 124 Laurent

41 Pinard, 276 Simonds. 372-2474

AAAAAAAAAAAA 4 1/2-5 1/2-3 1/2, sect. Galeries ou lac Boivin. Prix intéressant. Locataire avec bonnes références. 375-1621

AAAAAAAAAAAA RUE LEROUX gr. 4 1/2, intercom, asp. central, cour arrière. CENTRE-VILLE gr. 3 1/2, inst. lav-sech., près Cégep. 372-0659, 777-0730, Cell. 776-4797

AAA-BERTRAND, 3 1/2-4 1/2

BOURGET, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé

* PRES DES GALERIES *

Inf. 378-1709

A LOUER, 3 1/2 pour personne de 40 ans et +, 2e étage, rénové, bois franc, tuiles, céramiques, chauffé, éclairé, 26 Court, libre imm., 365\$. Pour visiter, 378-5413. après 16 h

103 VENTES EN 96 JOURS

Pierre Bellefleur

Vend

378-4120

RE/MAX

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier Immobilier agréé

1050 Principale, Granby, Québec J2G 8C8

LA VOIX DE L'EST - jeudi 7 août 1997

19

244 LOGIS A LOUER GRANBY

AAA- PRÈS DES GALERIES rue Belcourt, grand 4%, frais peint. Inf: 263-7956, 378-4427

AA - 1 MOIS GRATUIT - AA LOGIS 4 1/2-5 1/2, nouveau sect. boul. Fortin, très grands logis libres imm. Bien entretenus. Inf.: 378-9556 ou 378-0622
1 MOIS GRATUIT - 1 MOIS GRATUIT

AU 330 SIMONDS SUD LOGIS 3 1/2-4 1/2, très propres, meublés ou non meublés, asp. central, libres imméd. Références demandées. 378-2257 ou 242-1026 Mance.

A LOUER GRAND 3 1/2 ET 4 1/2, libre imm., aussi 4 1/2 libre 1er sept. propre, tranquille. 777-9663, pag: 777-5009

BAS DE DUPLEX 5 1/2 spacieux, 173 St-Jean Baptiste. Répartis sur 2 étages; garage, 4 c.c., 2 s.bain, 2 salons, 2 foyers, nombreux rangements, idéal pour bureau d'affaires ou pensionnaire. Aussi 5 1/2 régulier, avec foyer au 169 St-Jean Baptiste. Inf: 375-0791

GRANDS 3 1/2-4 1/2-5 1/2

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO: 777-9543 ou 776-9905

GRAND 4 1/2 LUXUEUX avec foyer, bay window, grand hall d'entrée, grand comptoir-lunch avec lave-vaisselle inclus, belle salle de bain avec bain romain et douche en coin, remise ext., 2 stat. 776-2676

RUE ST-MICHEL 4 1/2, 1er plancher, piscine ext., bien insonorisé, 485\$/mois. Inf: 777-1474

3 1/2 meublé ou non, 4 1/2, 5 1/2, libre imm. Rues Simonds et Fournier. 378-9587, 375-4397

4 1/2, près centre-ville, électr. non comprise, grand balcon, stat. déneigé, libre imm., 350\$/mois. Info: 375-6466

4 1/2, RUE DESJARDINS, libre 1er juillet; 5 1/2, rue Laval, libre 1er juillet. Inf. 378-5066 ou 375-5064

438 ST-JACQUES 5 1/2, air climatisé central, bal. central, échangeur d'air, armoires mèl. frais peint. 1-514-778-3819

4 1/2 CENTRE-VILLE remise, stat., 372-4198

5 1/2, 2e étage, près de tous les services, grande galerie vitrée, libre immédiatement, 106 St-Charles Sud. 372-6511

5 1/2 RÉNOVÉ, constr. 90, 455\$/mois, situé 211 boul. Fortin. Inf. 375-2807, Lise.

245 LOGIS A LOUER REGION

COWANSVILLE, 3 1/2-4 1/2-5 1/2

chauffés, éclairés, piscine, terrain de jeux, 1 mois gratuit. A partir de 345\$/mois. 266-0369

JOLI STUDIO, grand 3 1/2, site panoramique, adjacent base de plein air, 400\$ (chauffé, éclairé) + option meubles. 534-0700

ROXTON POND: rue Stanley, 4 1/2, 2e étage, frais peint, avec garage, 310\$, libre imm. Inf: 372-7465

STE-CÉCILE DE MILTON: 2 X 5 1/2, dans un bas, un libre le 1er oct., l'autre libre imm., endroit tranquille, 378-0844 et 375-5064

ST-ALPHONSE GRAND 7 1/2, libre immédiatement. Inf: 375-2792 ou 777-4417

247 LOCAL A LOUER

LOCAL INDUSTRIEL 4,000 pi.ca., entrée 550, gaz naturel, porte de garage, grand stationnement. Bel emplacement. Info: Marc, 372-9443

LOCAL 779 p.c. très bien décoré, avec réception et bureaux, situé dans immeuble commercial de prestige, 2e étage, chauffé, éclairé, ventilé, au 17 boul. Mountain Nord, Granby. Grand stationnement. Inf: Ross Swett 777-6379, fin semaine: 372-5046

251 CHAMBRES A LOUER

AU 370 RACINE: chambre moderne, 5 min. du cégep et centre-ville, tout meublée, tél. compris, 360-0578 pagette: 360-6153

254 ENTREPOT/ GARAGE A LOUER

ENTREPOT 26'x30', porte 14'larg. x 10' haut, libre 1er août, au 520 boul. Boivin 378-8503

256 BUREAUX A LOUER

BUREAU A LOUER, 69-1 rue Drummond, Granby, 723 pi.ca., chauffé, libre immédiatement (partiellement meublé si désiré). 372-3437

263 PERDU

PERDU CHATTE persan, âgée de 10 mois, à Bromont, noire et beige, pattes avant griffées, répond au nom de Micha. Info: 534-4554

264 TROUVÉ

SAC DE LINGE probablement tombé d'une auto, sur la rue St-Jacques vers 14 h lundi 372-3841

TROUSSEAU DE CLÉ laissé à La Maison Montcalm Fleuriste. 372-1462

TROUVÉ AU DÉPANNÉUR DE ST-JOACHIM trousseau de clefs, avec petite boîte, syst. d'alarme. 539-0895

TROUVÉ CHAT adulte, tigré, presque angora, mâle, secteur rue Young près de Dufferin à Granby. 372-9781

TROUVÉ paire de lunettes pour homme, étui rigide noir, mouchoir gris, secteur rue Rachel à Granby. 776-1618

265 ANIMAUX A VENDRE

BELLE ÉPAGNEUL COCKER blonde, pure, 1 an. Vaccinée, bon caractère, pour famille avec enfants 7 à 17 ans, 125\$, 469-3880

CHIOTS ROTWEILLER pure-race, nés 4 juin, vaccinés. Faut vendre. 135\$ chacun. 243-6369

266 ARTICLES DE SPORT

GARDIEN DU BUT, jambières Vic Lexus Air II gr. 32 po, 2 1/2 ans usure. Info: (514) 248-7357

269 BATEAUX

A VENDRE CANOT de marque Quessy et Old Town ainsi que kayak de marque Dimension, neufs ou usagés. Rabais de 100\$ à 200\$ sur ces embarcations. Lawrenceville nouveaux pédalos à vendre 535-6393

SEADOO 1993 Bombardier GTX, 3 places, toile, remorque, turbine en acier inox., impeccable, 3,800\$ nég. 539-4304 ou 514-360-1750, Robert

270 VENDE DE GARAGE

CHEVROLET CAVALIER 1986 aut., 4 portes, 2.0 litres, 140,000 km, 1,400\$. (514) 548-2453

271 DIVERS A VENDRE

AAA SPÉCIAL ÉTUDIANT, frigo 125\$; poêle 75\$; lav. 135\$; séch. 65\$; cong. 125\$. Aussi meubles recyclés, rafraichis, garantie fiable. Aussi mob. en bois massif. 2 étages de choix. Mr Frigo, 788 Dufferin, face à la Pâtisserie de Granby. 372-2313 Aussi achetons électros brisés ou non. Nous recyclons ameublement complet, etc.etc.

A BON PRIX 1 La-Y-Boy en cuirette beige, très bonne condition, 2 petites égratignures; chaise bergante, demande 35\$. Idéal pour le chalet. 2 cartables de tous les joueurs de la ligue nationale de hockey, environ 300 et 450 photos, toutes les cartes dans du plastique. Faut voir. Système de son, 8 pistes, radio am-fm, 2 colonnes, 35\$. Appelez avant 8 h le matin au 772-5176

INTÉRIEUR DE GARAGE COMPLET Machine à tour neuve, machine à balancer électronique; machine à pneu; tour à disque; fax; système injection complet; soudeuse électrique, etc. 263-5617 (après 19 h)

RÉFRIGÉRATEUR blanc, 2 ans d'usage et cuisinière amande; Mob. de cuisine et de chambre; Bahut et vaisselier en érable; Réfrigérateur de ber 5 pi.ca.; bureau de chambre blanc; tables de salon; meuble à micro-ondes; 4 cordes de bois 100\$; 263-3925

TRIPORTEUR électrique, à vendre, 372-5293

★ Terre noire ★ de très bonne qualité livrée au petit et au gros camion André Lacoste Paysagiste Inc., 378-3444

FRUITS et LÉGUMES

Bleuets, framboises, pommes concobres, haricots, tomates piments, concobres mûres, etc. A cueillir ou déjà cueillis SOUS-PRODUITS MAISON plus de 50 variétés

LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ 0 rg Papineau, St-Paul d'Abbotsford 379-5277

286 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS poutres de grange 12' et + et perches nouvelles 8 à 12' 514-535-6562

295 ESCORTES

AAAAA AGENCE LA COLOMBE! Le plus grand choix d'hôtesse. Service 15 min. avant minuit. Spécial sur l'heure 100\$ avant minuit. Nous engageons, très très payant. 375-8915

295 ESCORTES

AAA AGENCE SEXCELLENCE AAA Services et qualité à bon prix Nous engageons. 372-3576

301 PERSONNEL DEMANDÉ

CAISSIÈRE DEMANDÉE avec expérience, pour une épicerie à St-Valérien. Responsable. Salaire minimum au début. 549-2336 Demandez Réjean ou Francine

CAISSIÈRE DEMANDÉE soir et fin de sem. Références requises. S'adresser l'avant-midi au 111 St-Charles Sud, Demandez Martin

CAMIONNEUR CLASSE 1 demandé pour Nouvelle-Angleterre, États-Unis et Québec. Info: 379-9144

COUTURIÈRES À DOMICILE possédant plain et overlock, avec expérience 378-6472

COUTURIÈRES À DOMICILE demandées, possédant plain et overlock, dans le coton ouaté. (514) 347-4241

COUTURIÈRES DEMANDÉES possédant overlock; travail à l'année, personnes régulières et fiables seulement. 774-9018

COUTURIÈRES DEMANDÉES avec expérience sur plain et overlock, dans linge d'enfant. Demandez Nicole 375-9113

CUISINIER(ÈRE)S et SERVEUR(EUSE)S demandé(e)s, Resto Charlot à St-Césaire, 810 Rte 112 --- 469-4475

GÉRANT(E) avec expérience demandé(e) pour Bijouterie Doucet. Pour info: 1-514-385-4500 demandez directeur des ressources humaines.

LE PLATEAU HAUTE-VILLE est à la recherche d'une personne pour faire l'entretien de la bâtisse, 15 hres/sem., du jeudi au lundi. Se présenter en personne au Restaurant Plus, demandez Daniel Fontaine

MULTI LUMINAIRE NOUS RECHERCHONS DEUX VENDEUR(EUSE)S

à temps plein (30 heures / sem.) Personnes dynamiques possédant un sec. V Expérience et l'anglais seraient des atouts Présentez-vous au 972 Principale à Granby

OPÉRATRICES de machine à coudre industrielle avec expérience sur machines plain et overlock. S'adresser chez Rolland Michaud Inc, 412 Robinson Sud à Granby

POMPISTE et CAISSIER(ÈRE) demandé(e)s dynamiques, honnêtes et travaillant(e)s Temps plein et partiel. Se présenter jeudi entre 14 h et 17 h au Shell, 98 Rte 235 à Ange-Gardien, demandez France.

RECHERCHE MÉCANICIEN mécanique générale, salaire selon compétence, doit avoir ses propres outils. Pour entrevue, 777-3737, Bob

RECHERCHE SOUDEUR sur semi-automatique (migs) 9.80\$/heure. 293-5354, Johanne

SERVEUSES AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉE temps plein. 242-2410, Spiros

SERVEUSES AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉES temps plein. 242-2410, Spiros

SERVEUSES DEMANDÉES Restaurant O'Corneet Info: 777-3033

SERVEUSES AVEC EXPÉRIENCE DEMANDÉES belle apparence. Aussi cuisinier(es) avec expérience. 243-0621, Madeleine

SERVEUSES SEXY DEMANDÉES à temps plein, Au Père Léon, 635 Cowie, Granby. Appelez Geneviève de 8h à 14 h 777-5569

VENDEUR(EUSE) demandé(e) pour un commerce connu de Granby. Travail permanent 10h à 20h / semaine Personne avec de l'entregent et facilité de communication. Présentez-vous au 261 Principale à Granby Entre 10h et 17h

308 NOUS RECHERCHONS

BESOIN DE JOUEURS pour compléter groupe de Survival Paintball, dimanche 24 août. 40\$ par personne tout inclus. Bienvenue. Inscription 531-1485

342 GARDÉRIES

JEUNE DAME garderait chez elle vos petites frimousses, du lundi au vendredi, secteur du Mont Sacré-Coeur, de jour ou de soir. 375-6127 Annie

343 SERVICES DIVERS

ENTREPRENEUR PLOMBIER autonome, membre de la C.M.M.T.Q., spécialité, réparation, rénovation résidentielle. Prix très compétitif. 776-4730

MINI-EXCAVATION BISAILLON APCHQ Mini-excavatrice, chargeur, creusage intérieur et autres, haies de cèdre, drainage. Transport terre et gravier. 372-4738

343 SERVICES DIVERS

SERVICE DE TOITURES BARDEAUX D'ASPHALTE ASPHALTE ET GRAVIER

Goudronnage de toitures et réparation de tous genres. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. Prix compétitifs. Michel Bolduc: 372-0439, 770-0042

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés. Urgent besoin de vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Allons chercher gratuitement. 7 jrs/sem. 776-1313

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes
777-0770 343C409560



349 AMITIÉ/ RENCONTRE

IMAGINEZ un(e) de vos ami(e)s vous présentant un(e) de ses ami(e)s. Il ou elle ne vous présenterait pas n'importe qui. Nous faisons de même. Aussi service à la clientèle gaie. L'ÉQUILIBRE 777-0706

370 AUTOS

VAN FORD AÉROSTAR 88, V6, mécanique en bonne condition, 1,500\$; petit moteur Honda 88, 7.5 hp, excellente condition, 795\$; bateau Cadorette 1987, 19 pi. tout équipé, impeccable avec remorque roues doubles, 12,500\$. 372-9972

VOLKS (2) SIROCCO 1987 ET 1984 grises, 3,300\$ nég. et 500\$. Info: 263-4322

MOT MYSTÈRE

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: RIRE AUX LARMES

affublé	égayer	Hardy	marré	satire
allant	enfant	hilare		saut
allègre	épiché	humeur	pitre	sottise
amuse	farce	imite	poilé	surprise
blague	fête		redit	youpi!
bon	fin	jeu	réjoui	
	foule	joice	répété	witz
canular	folie	joyeuse	réunir	
			ricaner	
délire	gille	liesse	ridicule	
désopilant	gogo	loustic	rieur	
drille	grime	luron	rigoler	
drôle			riqolo	

Solution du problème précédent: fatigué

E	E	I	L	O	F	A	R	C	E	Z	O	G	O	G
S	C	R	R	E	I	E	S	I	T	O	S	S		
T	A	I	L	U	P	R	I	M	I	T	E	I	A	G
N	J	U	P	E	E	F	I	D	I	E	S	T	W	E
A	O	O	T	E	I	M	E	D	R	R	I	U	L	H
F	Y	E	J	N	A	R	U	G	I	R	G	L	O	I
N	E	E	R	R	A	E	E	H	E	C	I	O	J	L
E	U	R	A	L	L	A	N	T	R	U	L	O	A	
E	S	E	G	I	L	R	I	R	D	R	O	L	E	R
L	E	S	O	A	D	U	E	P	I	A	O	A	E	E
B	D	P	E	Y	L	N	N	Y	O	G	M	J	R	G
U	O	T	R	I	A	B	O	A	I	S	O	U	I	A
F	E	N	T	C	L	U	R	R	C	U	E	L	S	Y
F	E	S	I	R	P	R	U	S	I	I	L	D	E	E
A	E	R	P	I	D	E	L	I	R	E	U	N	I	R

HOROSCOPE

BÉLIER



du 21 mars
au 20 avril

Vous traverserez une phase calme sur le plan sentimental. On pourrait même dire que vous serez au neutre sur le plan du cœur. Vous vous entendrez bien; on comprendra votre nature indépendante et originale.

TAUREAU



du 21 avril
au 20 mai

Une occasion unique d'augmenter vos revenus se présente à vous; décidez-vous vite. Acceptez les invitations et revoyez vos anciens amis; ils peuvent beaucoup vous aider.

GÉMEAUX



du 21 mai
au 21 juin

Ne courez pas de risques inutiles. Une excellente journée pour accomplir des voyages ou participer à des événements sociaux. Votre personnalité est attachante et vous ne manquez pas d'enthousiasme.

CANCER



du 22 juin
au 22 juillet

Déception possible sur le plan sentimental. La chance vous favorise beaucoup aujourd'hui et cela peut vous faire un enthousiasme excessif, dangereux même. Pensez-y avant d'apporter certains changements importants.

LION



du 23 juillet
au 23 août

Vos facultés intellectuelles seront très aiguës, ce qui vous permettra d'étudier et d'analyser avec acuité une question philosophique qui vous passionne au plus haut point.

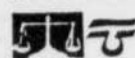
VIERGE



du 24 août
au 22 sept.

Ne faites pas trop de projets pour l'immédiat et ne changez pas si souvent d'idées. N'attachez pas trop d'importance aux "ragots". Évitez les personnes susceptibles de vous les rapporter.

BALANCE



du 23 sept.
au 23 oct.

N'oubliez pas que bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. Ne faites la morale à personne. C'est le moment ou jamais de prêcher par l'exemple. Vous avez aujourd'hui l'occasion de rendre de grands services.

SCORPION



du 24 oct.
au 22 nov.

Ne perdez pas votre temps en discussions vaines et inutiles, mettez-vous au travail. Écoutez les suggestions de l'être aimé qui sont excellentes et tenez-en compte.

SAGITTAIRE



du 23 nov.
au 21 déc.

Soyez plus ordonné et méthodique. Ne laissez pas trainer vos affaires n'importe où. N'essayez pas à tout prix d'avoir raison et faites un effort pour maintenir la bonne entente dans votre foyer.

CAPRICORNE



du 22 déc.
au 20 janv.

N'entreprenez pas de nouvelles activités, avant d'avoir réglé définitivement vos affaires en cours. Réagissez contre une tendance à l'inquiétude et à la mélancolie, votre entourage préfère vous voir sourire.

VERSEAU



du 21 janv.
au 19 fév.

Les astres vous incitent à montrer votre affection à une personne qui fait partie de votre entourage proche. Un événement inattendu vous forcera à réviser vos projets de voyage.

POISSONS



du 20 fév.
au 20 mars

Soyez méthodique et patient afin de ne pas compliquer vos activités et soyez moins susceptible. Ne prenez aucune décision importante sans avoir au préalable discuté avec vos proches.

Météo

MétéoMédia

La Voix de l'Est

Aujourd'hui



24/11

Ensoleillé en matinée, ciel variable en après-midi.

Demain

25
max

12
min

Samedi

28
max

13
min

Dimanche

28
max

13
min

Lundi

26
max

14
min

La Carte Régionale



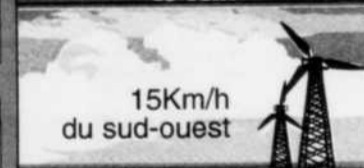
Le tour du Québec

Abitibi	Var	25/14
Bas St-Laurent	Enu	23/12
Bois-Franc	Enu	24/13
Côte Nord	Plu	19/11
Gaspésie	Sol	23/11
Lac St-Jean	Ave	22/12
Mauricie	Enu	24/13
Montréal	Var	25/15
Outaouais	Var	25/15
Québec	Enu	24/12
Saguenay	Var	23/12
Sherbrooke	Var	24/11

Au soleil

Acapulco	Sol	35/25
Bermudes	Plu	31/26
Cancun	Sol	36/26
Fort Lauderdale	Ora	33/26
Mexico	Sol	26/13
Montego Bay	Sol	35/25
Orlando	Ora	32/24
Varadero	Sol	30/25

Le vent



Phases de la lune



Soleil



© Services Commerciaux MM 1997

Almanach local

Température Max Normale	24.4°
Température Min Normale	14.0°
Max Record	1949 32.2°
Min Record	1948 7.2°
Précipitations hier:	0.5 mm

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

- Repenser.
- Affront public - Poisson d'eau douce.
- Atome ayant gagné ou perdu un électron - Matière visqueuse et tenace, extraite principalement de l'écorce intérieure du houx - Cor qui pousse au sommet de la tête du cerf.
- Clan constitué par des personnes ayant la même idéologie - Marré - Obtint.
- Hautain.
- Jeune fille - Sept jours.
- Niobium - Passe-partout - Enveloppe verte des fruits à écale.
- Époque - Emprisonner.
- Rouge violacé - Champion.
- Fabuliste grec - Charte - Cuivre.
- Éclos - Envahissement.
- Sépare - Résine malodorante - Ceinture.

VERTICALEMENT

- Argumentation.
- C'est un cri - User par frottement.
- Ragot - Le moi.
- Pron. indéfini - C'est une peur - Suit.
- Fl. d'Afrique occidentale - Cargo.
- Condiment - Ont le courage de - Radium.

- 7 - Presse - Terrain en pente.
- 8 - Décibel - Pied de vers composé d'une brève et d'une longue accentuée - Trou ménagé pour recevoir un bouchon.
- 9 - Fut déjà tertiaire - Faisait connaître par un récit.
- 10 - Réitérions - Héra en était jalouse.
- 11 - Grand oiseau ratite - Dévêue - Cheval de demi-sang.
- 12 - Soudard (litt.) - Raccodré.

SOLUTION DU PROBLEME NO 59

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I	N	D	I	R	E	C	T	E	A	U	
M	O	I	N	E	O	U	B	L	I	S	
P	R	E	N	A	N	T	E	I	R	E	
E	M	U	L	O	I	S	I	R	S		
T	E	S	I	L	L	A	G	E	C		
U	R	E	S	I	L	L	E	E	R		
E	T	V	E	S	O	U	A	N	E		
U	R	E	E	E	N	T	E	L	L	E	
S	E	R	R	E	R	A	S	I	E		
E	P	I	E	R	N	I	S	V	A		
A	N	R	A	B	R	O	U	E	R		
O	S	E	R	A	I	E	R	S	E	S	

NO 60

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Dumoulin
Électronique • Informatique
GRAND CHOIX DE CAMÉSCOPES
633 Dufferin,
Granby
Ouvert 7 jours 372-5896

**AUTOMOBILES
CENTRE-VILLE**
GRANBY

VENTE-SOLEIL

PROLONGÉE POUR
LES VACANCES

Vous n'aimez pas
négocier
**NOS PRIX
AFFICHÉS
SONT RÉDUITS AU
MAXIMUM**



11 900\$

1992 GR CARAVAN LE, 7 pass., 3,3 L, clim.



7 300\$

1992 VOLKS JETTA, 4 p., 5 vit., clim., «mags», syst. alarme



13 400\$

1996 SATURN SL2, 4 p., 5 vit., verte



7 700\$

1993 TOYOTA TERCEL DX, 4 p., 5 vit., bal. de garantie Toyota



14 900\$

1996 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., clim., verte, 43 km



10 300\$

1990 MAZDA MIATA décapotable, 5 vit., peinture d'origine



7 900\$

1992 VOLKS GOLF diesel, 5 vit., clim., 4 p., 106 km



14 500\$

1993 MERCURY VILLAGER LS, 7 pass., clim., «mags», groupe électrique, etc.



8 400\$

1991 NISSAN NX 2000, 5 vit., toit en T, «mags», rouge



9 500\$

1991 GMC SONOMA 4x4, X-CAB, 4,3 L, aut., «mags»



10 400\$

1992 DODGE DAKOTA SPORT, X-CAB, V8, aut.



9 400\$

1992 HONDA CIVIC LX, 4 p., aut., aileron, rouge



8 800\$

1992 CHEVROLET LUMINA Z34, t. équipé, 3,4 L, noire, clim.



8 900\$

1992 TOYOTA COROLLA SR5, 4x4, intégral, 5 vit., tout équipée



4 900\$

1991 SUNBIRD LE, 2 p., 5 vit., «mags», rouge

PEINTURE NEUVE



16 500\$

1997 HONDA CIVIC LX, aut., clim., 1 800 km



14 700\$

1992 CHEROKEE LIMITED 4x4, 4 L, clim., cuir, etc.



14 400\$

1993 MAZDA MX-6 MYSTÈRE LS, V6, aut., clim., toit ouvrant, t. équipée



13 400\$

1993 MAZDA MX-3 GS, 5 vit., V6, toit, 57 km



8 700\$

1992 PONTIAC GR-AM, 4 p., V6, clim., t. équipée



13 900\$

1993 PLYMOUTH GR VOYAGEUR SE, 4x4, clim., gar. 7/115 km



9 800\$

1993 FORD TAURUS, 4 p., clim., t. équipée



13 900\$

1994 DODGE CARAVAN SE SPORT, 7 pass., clim., 4 sièges capitaine



23 500\$

1994 JEEP GR CHEROKEE LTD, V8, noir.



10 900\$

1992 ISUZU RODEO XS, 4x4, 5 vit., 4 p., V6

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 août 1997



Gaston St-Jean



Fernand St-Jean



Pierre Massicotte

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

75 VÉHICULES EN STOCK

Possibilité de garantie 3 ans/60 000 km
Financement sur place par l'entremise
des Caisses populaires Desjardins

143387

FAITS D'HIER

Le jeudi 7 août

1992 — Après 24 ans de pourparlers, les 39 pays participant à la Conférence sur le désarmement, à Genève, s'entendent sur les grandes lignes d'un traité interdisant les armes chimiques.

1991 — Les Mohawks demandent l'aide des Nations unies pour la négociation d'un accord avec le gouvernement canadien.

1990 — Le Pentagone annonce qu'à la demande de l'Arabie saoudite, il déploiera face à l'Irak une force multinationale formée d'Américains, de Saoudiens et d'Égyptiens. — Gary Filmon convoque les Manitobains aux urnes, le 11 septembre suivant.

1987 — Vicki Keith devient la première femme à traverser, aller-retour, le lac Ontario.

1979 — Le couple de felquistes Cossette-Trudel reçoit une sentence de deux ans moins un jour de prison, pour avoir participé à l'enlèvement du diplomate britannique James Cross, en octobre 1970.

1971 — Les trois astronautes d'Apollo 15 regagnent la Terre après leur voyage sur la Lune.

1965 — Fin de la grève des postiers à Montréal, après 17 jours.

1964 — Fondation de la République populaire du Congo.

1960 — La Côte d'Ivoire accède à l'indépendance.

1945 — L'URSS déclare la guerre au Japon, sept jours avant la reddition japonaise.

1942 — Les Américains débarquent à Guadalcanal, durant la guerre du Pacifique.

1941 — L'aviation soviétique mène son premier raid sur Berlin.

1940 — Le gouvernement britannique conclut un accord avec la France libre du général de Gaulle.

1919 — William Lyon Mackenzie King devient chef du Parti libéral fédéral.

1804 — La flotte américaine bombarde le port méditerranéen de Tripoli.

1786 — Première ascension du Mont-Blanc, par Jacques Balmat et le médecin Michel Gabriel Paccard.

1780 — Le roi George III approuve le projet d'établissement de la province de Nouvelle-Irlande, qui deviendra le Nouveau-Brunswick.

Ils sont nés un 7 août:
La danseuse et espionne Mata Hari (1876-1917)

L'acteur et metteur en scène français Jean-Louis Barrault (1910-1994)

Ils nous ont quittés un 7 août:
1987: Camille Chamoun, ancien président de la République du Liban (1900)

1957: l'acteur Oliver Hardy (1892)

1941: le poète indien Rabindranath Tagore (1861)

1834: Joseph Marie Jacquard, inventeur du métier à tisser mécanique (1752).

La citation du jour:

«Tous les maris sont gênants, c'est entendu, pour les amies de leurs femmes restées jeunes filles.»
Michelle Le Normand, Thé au rhum

DÉCÈS



COUTURE
Joseph-Noël

À Granby, le 4 août 1997, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Joseph-Noël Couture, époux de feu Marie-Rose Millette. Il laisse dans le deuil, son amie Mme Thérèse Tétreault de Granby. Quatre fils: Aimé (Pierrette) de Granby; Fernand (Marie-Anne) de Granby; Sylvio (Lise) de Rouyn Noranda, Abitibi; Victorin (Céline) de Barraute, Abitibi. Onze petits-enfants et onze arrière-petits-enfants. Trois belles-soeurs, plusieurs neveux et nièces. Il sera exposé le mercredi 6 août à compter de 14 h à

La Coopérative funéraire de St-Hyacinthe
16440 Desrochers, St-Hyacinthe
(514) 773-8256

Les funérailles, sous la direction de la Coopérative auront lieu le jeudi 7 août à 14 h à l'église de St-Paul d'Abbotsford et il sera inhumé au cimetière du même endroit.
(6-7)



VALLIÈRES
M. Omer

Au Centre d'Accueil Foyer Sutton, le lundi 21 juillet 1997, à l'âge de 81 ans, après une longue maladie, est décédé M. Omer Vallières, époux de Madame Laurette Bouchard, demeurant à Cowansville.

Outre son épouse Laurette, M. Vallières laisse dans le deuil ses enfants: Roch (Patricia Ladd) de Knowlton; Francine (feu Georges Nadeau), de Cowansville; Luce (Josef Kasz), de Ville de Laval; Alain (Lucie Gosselin), de Roxton Pond; Carole, de Montréal.

Ses petits-enfants et ses arrière-petits-enfants.

Sa soeur Irène (feu Gérard Maheu). Ses frères: Léo (Gracia Beauregard); Maurice (Angèle Brunelle); Georges-Aimé (Simone Desmarais); feu Gérard (Marie-Ange Charest).

Ses belles-soeurs: Bella Bouchard; Anna Bouchard; Simone Reid et Rita Duval. Ses neveux et nièces, cousins, cousines et plusieurs autres parents et ami(e)s.

La famille recevra vos témoignages de sympathie le vendredi 8 août 1997 à compter de 12h30 à la maison funéraire

Désourdy Wilson
109 William, Cowansville J2K 1K9
Tél.: 263-1212

Les funérailles, en présence des cendres, auront lieu le vendredi 8 août 1997 à 13h30 en l'église Ste-Rose de Lima de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Rose de Lima. Des dons à la Fondation Canadienne du Parkinson, au 225 de la Présentation, Dorval, H9S 3L7. (Formulaires disponibles directement au salon) seraient grandement appréciés par la famille.
(24-07)



MÉNARD
LAGUEUX
Mme Selfride

Au Centre d'Accueil de Cowansville le mardi 5 août 1997 à l'âge de 81 ans est décédée Mme Selfride Ménéard Lagueux épouse de feu Armand Lagueux.

Elle laisse dans le deuil ses enfants, Thérèse (Fernand Choquette) de Granby; Denise de Granby; Rachel (David Bates) de Cowansville; Diane (Jean-Guy Roy) de Granby. Ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sa soeur Blanche (Elphège Piette). Ses neveux, nièces, cousins, cousines, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s.

Mme Ménéard repose à la
Maison Funéraire
Désourdy Wilson
109 rue William
Cowansville (QC) J2K 1K9
Tél. 263-1212

Les heures de visite seront mercredi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h.

Les funérailles auront lieu le jeudi 7 août 1997 à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. La célébration sera suivie de l'inhumation au cimetière Ste-Thérèse.

N.B. Le salon sera ouvert jeudi, journée des funérailles, à compter de 12 h
(6-7)



SLADICH
Georgette

A Sault Sainte-Marie, Ontario, le 5 août 1997 à l'âge de 65 ans est décédée, Mme Georgette Sladich (Walter Sladich) née Lizotte ex-épouse de Gérard Bissonnette demeurant à Granby. Selon ses volontés, Mme Sladich ne sera pas exposée.

Une messe sera célébrée
à sa mémoire, jeudi le 7 août 1997,
à la Paroisse Très Sainte-Trinité,
200, boul. Robert,
à Granby à 17h.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil son ex-époux (Gérard Bissonnette), sa fille Jocelyne de Granby, sa fille Doris de Magog, sa fille France de Granby, et son fils Gaëtan (Alice Saindon) de Saxby et ses 6 petits-enfants. Ses soeurs et frère, Jeannette Lizotte (Aimé Lallier) de Sherbrooke, Fernande Lizotte (feu René Laflamme) de Manchester, N.H., Rachel Lizotte (Lionel Beaudoin) de Sherbrooke, Anita Lizotte (Viateur Martin) de Sherbrooke, Louis-George Lizotte (son épouse) de Sherbrooke, et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
07

ANNONCES
PETITES

SPÉCIAL SPÉCIAL SPÉCIAL

SPÉCIAL WEEK-END

3 PARUTIONS
pour le prix de

2
Samedi
Dimanche (Le Plus)
et lundi

JUSQU'AU JEUDI 16 H
pour réserver
375-8888

Plus
La Voix de l'Est

L13995

Avis de demande de dissolution
Consultation O.R.H. inc.
Prenez avis que la compagnie «Consultation O.R.H. inc.» demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre.
Granby, le 7 août 1997
Daniel Daigle, président

A noter qu'une erreur s'est glissée dans les éditions du 2 et 6 août dernier. La date de l'encan est bien le 9 août et non le 19 août comme il était indiqué. Nous nous excusons de ce contretemps.

ENCAN DE CONSIGNATION DE MACHINERIE AGRICOLE AU
51 CH. GRANBY, ROXTON FALLS
LE SAMEDI 9 AOÛT 1997 À 11 H A.M.

SERA VENDU : excavatrice JCB 3D turbo 2x2; Case 580 C 2x2; tracteur Renault 651-4; J.D. 401 avec pelle; Fordson Major avec pelle; M.F. 202 gaz, p.s. et pelle; Ford 3000; Allis Chalmers D17 d.p.s.; Farmall A; Poney M.H.; Cock Shutt 30; et plusieurs autres; lot de tracteurs à gazon avec faucheuses avant et autres; herse à roulettes J.D. 36 disques; réservoir à purin 1500 gallons; épandeur à fumier N.H. 512; presse à foin N.H. 273 avec lance-balle; moulinage N.H. 352; faneur Kuhn 2 toupies; faucheuse N.H. 479; fourrageuse N.H. 717 avec pick-up à foin; voiture à grain Forano; 2 planteurs 4 rangs Inter M.F.; casseuse à maïs N.L.; chopper à maïs 6 rangs; souffleur à neige Couture et Pronovost 7 pi avec cylindre; convoyeur fond de tôle 40 pi; 3 grattes 7 pi; boîte à ensilage Rex; boîte à ensilage Int.; charrue 2 et 4 raies Inter et Ford; lot de godets 4 à 7 pi; pelle à neige hydraulique pour pick-up; débroussailluse 3 à 7 pi; alternateur 16000 watts; génératrice 3500 watts; 50 cages à truie; ens. de chaîne pour tracteur 24 et 28 pi; barre de sécurité pour tracteur M.F.; lot de remorques 1 et 2 essieux tandems; lot de tôle; moteur à gaz Briggs Honda, Kubota, 5 à 9 forces; machine à graisser, ens. de torche; lot de contrôles hydrauliques et pompes; lot de hoses hydrauliques; lot de jacks à plancher 20 et 30 tonnes; jack hydraulique à air; chopper à brancher; table de fer sur roues; drill; Buffer; toupie.

N.B. Liste sujet à changement sans préavis
Réception de la marchandise sans préavis
la journée de l'encan
Condition: comptant
Cantine sur les lieux

ANDRÉ CHAMPIGNY ENCANTEUR
169 ST-JOSEPH, ROXTON FALLS
(514) 548-5549

À votre service pour tout genre d'encan

PRIÈRE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

A.C.L.

60, boul. Pie IX, Granby

Renseignez-vous sur nos services tout inclus

Chapelle	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Salle de réception	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Garderie	<input checked="" type="checkbox"/> inclus
Crémation	<input checked="" type="checkbox"/> inclus

Des services incomparables À PRIX COMPARABLES

pour que vos volontés soient respectées dans la dignité et l'économie au

COMPLEXE FUNÉRAIRE

Le Sieur
777-1414

INCINÉRATION

L'unique four crématoire à Granby

Ouvert aux visiteurs
(514) 777-1171
997 Des Colombes

Dans le respect de vos attitudes... de famille à famille

Bessette & Fils

JARDIN COMMÉMORATIF DE L'EST

372-C407950

LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 août 1997 23

BASEBALL

CLASSEMENT

Parties d'hier soir non comprises

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	71	43	623	—
Florida	65	46	586	4 1/2
New York	63	48	568	6 1/2
Montreal	57	53	518	19
Philadelphie	36	74	327	33

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	—
Los Angeles	61	51	545	2
San Diego	53	59	473	10
Colorado	53	61	465	11

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	65	46	586	—
New York	63	48	568	2
Los Angeles	61	51	545	4 1/2
Montreal	57	53	518	7 1/2

Mardi, 5 août
Florida 6 Houston 5
Pittsburgh 5 Atlanta 4
Cincinnati 7 San Diego 3
Los Angeles 5 Montréal 4 (10 m)
San Francisco 8 Chicago Cubs 2
Colorado 4 Philadelphie 2
N.Y. Mets 5 St. Louis Cardinals 4 (10 m)

Mercredi, 6 août
San Francisco 7 Chicago 4
Florida à Pittsburgh
San Diego à Cincinnati
Los Angeles à Montréal
Houston à Philadelphie
Colorado à N.Y. Mets
St. Louis à Atlanta

Jeudi, 7 août
Colorado à N.Y. Mets, 12h10.
Houston à Philadelphie, 13h05.
Florida à Pittsburgh, 13h35.
San Francisco à Chicago, 14h20.
Los Angeles à Montréal, 19h35.
San Diego à Cincinnati, 19h35.
St. Louis à Atlanta, 19h40.

Vendredi, 8 août
San Diego à Chicago, 15h20.
Los Angeles à Cincinnati, 19h35.
San Francisco à Montréal, 19h35.
Houston à N.Y. Mets, 19h40.
Florida à Atlanta, 19h40.
Philadelphie à St. Louis, 20h05.
Pittsburgh au Colorado, 21h05.

Samedi, 9 août
Florida à Atlanta, 13h15.
San Diego à Chicago, 16h05.
Pittsburgh au Colorado, 16h05.
Los Angeles à Cincinnati, 19h05.
Houston à N.Y. Mets, 19h10.
San Francisco à Montréal, 19h35.
Philadelphie à St. Louis, 20h05.

Dimanche, 10 août Florida à Atlanta, 13h10.
San Francisco à Montréal, 13h35.
Houston à N.Y. Mets, 13h40.
Los Angeles à Cincinnati, 14h15.
Philadelphie à St. Louis, 14h15.
San Diego à Chicago, 14h20.
Pittsburgh au Colorado, 15h05.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

Joueur	MJ	AB	P	CS	Moy.
Gwynn SD	107	428	68	167	390
LWalker Col	110	408	104	157	385
Piazza LA	104	372	65	133	358
Lofron Atl	76	319	58	110	345
Joyner SD	91	316	45	108	342
McGroce ChC	103	373	54	124	332
Lankford StL	87	316	61	101	320
Alfonzo NYM	100	336	51	107	318
Biggio Hou	113	443	101	141	318
Galarraga Col	107	419	82	133	317

Points — LWalker, Colorado, 104; Biggio, Houston, 101; Bonds, San Francisco, 84; Galarraga, Colorado, 82; Bagwell, Houston, 78; EYoung, Colorado, 73; Mondesi, Los Angeles, 71.

Points produits — Galarraga, Colorado, 102; Bagwell, Houston, 97; Gwynn, San Diego, 96; LWalker, Colorado, 93; ChJones, Atlanta, 91; Kent, San Francisco, 87; Bichette, Colorado, 85.

Coups sûrs — Gwynn, San Diego, 167; LWalker, Colorado, 157; Biggio, Houston, 141; Piazza, Los Angeles, 133; Galarraga, Colorado, 133; ChJones, Atlanta, 132; Mondesi, Los Angeles, 132.

Doubles — Grudzielanek, Montréal, 40; Lansing, Montréal, 34; Morandini, Philadelphie, 34; LWalker, Colorado, 34; Gwynn, San Diego, 33; ChJones, Atlanta, 30; Snow, San Francisco, 30; Clayton, St. Louis, 30; Bonilla, Florida, 30.

Triples — DeShields, St. Louis, 10; WGuerrero, Los Angeles, 9; Wornack, Pittsburgh, 9; Randa, Pittsburgh, 8; DSanders, Cincinnati, 7; Daulton, Florida, 7; Tucker, Atlanta, 6; EYoung, Colorado, 6; LJohnson, New York, 6.

Circuits — LWalker, Colorado, 33; Castilla, Colorado, 29; Bagwell, Houston, 29; Bonds, San Francisco, 28; Galarraga, Colorado, 28; Mondesi, Los Angeles, 25; Piazza, Los Angeles, 24; Karros, Los Angeles, 24.

Buts volés — DSanders, Cincinnati, 52; Wornack, Pittsburgh, 41; DeShields, St. Louis, 37; EYoung, Colorado, 30; LWalker, Colorado, 25; McCracken, Colorado, 24; OVeras, San Diego, 24; Henderson, San Diego, 24.

Lanceurs (13 décisions) — Neagle, Atlanta, 15-2, 882, 3.02; Kile, Houston, 15-3, 833, 2.16; GMaddux, Atlanta, 15-3, 833, 2.28; Estes, San Francisco, 14-4, 778, 3.09; PJMartinez, Montréal, 13-5, 722, 1.76; RReed, New York, 10-4, 714, 2.77; Juden, Montréal, 11-5, 687, 4.22; Gardner, San Francisco, 11-5, 687, 3.72.

Retraits — Schilling, Philadelphie, 224; PJMartinez, Montréal, 199; Nomo, Los Angeles, 163; AlBenes, St. Louis, 160; Smoltz, Atlanta, 154; KJBrown, Florida, 151; Kile, Houston, 150.

Victoires protégées — Beck, San Francisco, 33; JoFranco, New York, 29; Nen, Florida, 27; ToWorrell, Los Angeles, 27; Eckersley, St. Louis, 27; Wohlers, Atlanta, 26; Hoffman, San Diego, 25.

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Atlanta	71	43	623	—
Florida	65	46	586	4 1/2
New York	63	48	568	6 1/2
Montreal	57	53	518	19
Philadelphie	36	74	327	33

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	—
Los Angeles	61	51	545	2
San Diego	53	59	473	10
Colorado	53	61	465	11

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	65	46	586	—
New York	63	48	568	2
Los Angeles	61	51	545	4 1/2
Montreal	57	53	518	7 1/2

Mardi, 5 août
Detroit 6 Cleveland 4
Toronto 8 Minnesota 3
Chicago White Sox 3 Oakland 0
N.Y. Yankees 4 Kansas City 1
Boston 17 Texas 1
Anaheim 6 Milwaukee 5
Seattle 4 Baltimore 3

Mercredi, 6 août
Milwaukee à Anaheim
Cleveland à Toronto
Boston au Minnesota
Detroit à Kansas City
N.Y. Yankees au Texas
Chicago à Oakland
Baltimore à Seattle

Jeudi, 7 août
Detroit à Kansas City, 14h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Cleveland à Toronto, 19h35.
Boston au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.
Chicago à Seattle, 22h05.

Vendredi, 8 août

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	—
Los Angeles	61	51	545	2
San Diego	53	59	473	10
Colorado	53	61	465	11

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	65	46	586	—
New York	63	48	568	2
Los Angeles	61	51	545	4 1/2
Montreal	57	53	518	7 1/2

Mardi, 5 août
Detroit 6 Cleveland 4
Toronto 8 Minnesota 3
Chicago White Sox 3 Oakland 0
N.Y. Yankees 4 Kansas City 1
Boston 17 Texas 1
Anaheim 6 Milwaukee 5
Seattle 4 Baltimore 3

Mercredi, 6 août
Milwaukee à Anaheim
Cleveland à Toronto
Boston au Minnesota
Detroit à Kansas City
N.Y. Yankees au Texas
Chicago à Oakland
Baltimore à Seattle

Jeudi, 7 août
Detroit à Kansas City, 14h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Cleveland à Toronto, 19h35.
Boston au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.
Chicago à Seattle, 22h05.

Vendredi, 8 août

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	—
Los Angeles	61	51	545	2
San Diego	53	59	473	10
Colorado	53	61	465	11

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	65	46	586	—
New York	63	48	568	2
Los Angeles	61	51	545	4 1/2
Montreal	57	53	518	7 1/2

Mardi, 5 août
Detroit 6 Cleveland 4
Toronto 8 Minnesota 3
Chicago White Sox 3 Oakland 0
N.Y. Yankees 4 Kansas City 1
Boston 17 Texas 1
Anaheim 6 Milwaukee 5
Seattle 4 Baltimore 3

Mercredi, 6 août
Milwaukee à Anaheim
Cleveland à Toronto
Boston au Minnesota
Detroit à Kansas City
N.Y. Yankees au Texas
Chicago à Oakland
Baltimore à Seattle

Jeudi, 7 août
Detroit à Kansas City, 14h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Cleveland à Toronto, 19h35.
Boston au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.
Chicago à Seattle, 22h05.

Vendredi, 8 août

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	—
Los Angeles	61	51	545	2
San Diego	53	59	473	10
Colorado	53	61	465	11

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	65	46	586	—
New York	63	48	568	2
Los Angeles	61	51	545	4 1/2
Montreal	57	53	518	7 1/2

Mardi, 5 août
Detroit 6 Cleveland 4
Toronto 8 Minnesota 3
Chicago White Sox 3 Oakland 0
N.Y. Yankees 4 Kansas City 1
Boston 17 Texas 1
Anaheim 6 Milwaukee 5
Seattle 4 Baltimore 3

Mercredi, 6 août
Milwaukee à Anaheim
Cleveland à Toronto
Boston au Minnesota
Detroit à Kansas City
N.Y. Yankees au Texas
Chicago à Oakland
Baltimore à Seattle

Jeudi, 7 août
Detroit à Kansas City, 14h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Cleveland à Toronto, 19h35.
Boston au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.
Chicago à Seattle, 22h05.

Vendredi, 8 août

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	—
Los Angeles	61	51	545	2
San Diego	53	59	473	10
Colorado	53	61	465	11

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	65	46	586	—
New York	63	48	568	2
Los Angeles	61	51	545	4 1/2
Montreal	57	53	518	7 1/2

Mardi, 5 août
Detroit 6 Cleveland 4
Toronto 8 Minnesota 3
Chicago White Sox 3 Oakland 0
N.Y. Yankees 4 Kansas City 1
Boston 17 Texas 1
Anaheim 6 Milwaukee 5
Seattle 4 Baltimore 3

Mercredi, 6 août
Milwaukee à Anaheim
Cleveland à Toronto
Boston au Minnesota
Detroit à Kansas City
N.Y. Yankees au Texas
Chicago à Oakland
Baltimore à Seattle

Jeudi, 7 août
Detroit à Kansas City, 14h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Cleveland à Toronto, 19h35.
Boston au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.
Chicago à Seattle, 22h05.

Vendredi, 8 août

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
San Francisco	64	50	561	—
Los Angeles	61	51	545	2
San Diego	53	59	473	10
Colorado	53	61	465	11

MEILLEUR DEUXIÈME

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Florida	65	46	586	—
New York	63	48	568	2
Los Angeles	61	51	545	4 1/2
Montreal	57	53	518	7 1/2

Mardi, 5 août
Detroit 6 Cleveland 4
Toronto 8 Minnesota 3
Chicago White Sox 3 Oakland 0
N.Y. Yankees 4 Kansas City 1
Boston 17 Texas 1
Anaheim 6 Milwaukee 5
Seattle 4 Baltimore 3

Mercredi, 6 août
Milwaukee à Anaheim
Cleveland à Toronto
Boston au Minnesota
Detroit à Kansas City
N.Y. Yankees au Texas
Chicago à Oakland
Baltimore à Seattle

Jeudi, 7 août
Detroit à Kansas City, 14h05.
Milwaukee à Oakland, 16h05.
Cleveland à Toronto, 19h35.
Boston au Minnesota, 20h05.
N.Y. Yankees au Texas, 20h35.
Chicago à Seattle, 22h05.

Vendredi, 8 août

SECTION CENTRALE

Équipe	G	P	Moy.	Diff.
Houston	61	52	540	—
Pittsburgh	56	57	496	5
St. Louis	52	60	464	8 1/2
Cincinnati	47	63	427	12 1/2
Chicago	45	69	395	16 1/2

SECTION OUEST

Équipe	G	P</
--------	---	-----

Les Africains volent la vedette

ATHÈNES
Associated Press

Triplé kényan au 3000 steeple, victoire du Marocain Hicham El Guerrouj sur 1500m, et survol de l'Éthiopien Haile Gebrselassie sur 10 000, l'Afrique a été la vedette hier des championnats du monde d'athlétisme à Athènes.

Tombé lors de la finale des Jeux d'Atlanta, Hicham El Guerrouj est devenu le nouveau prince du 1500m, en devançant deux Espagnols, alors que la quatrième place de l'Algérien Nourredine Morceli a signifié la passation des pouvoirs.

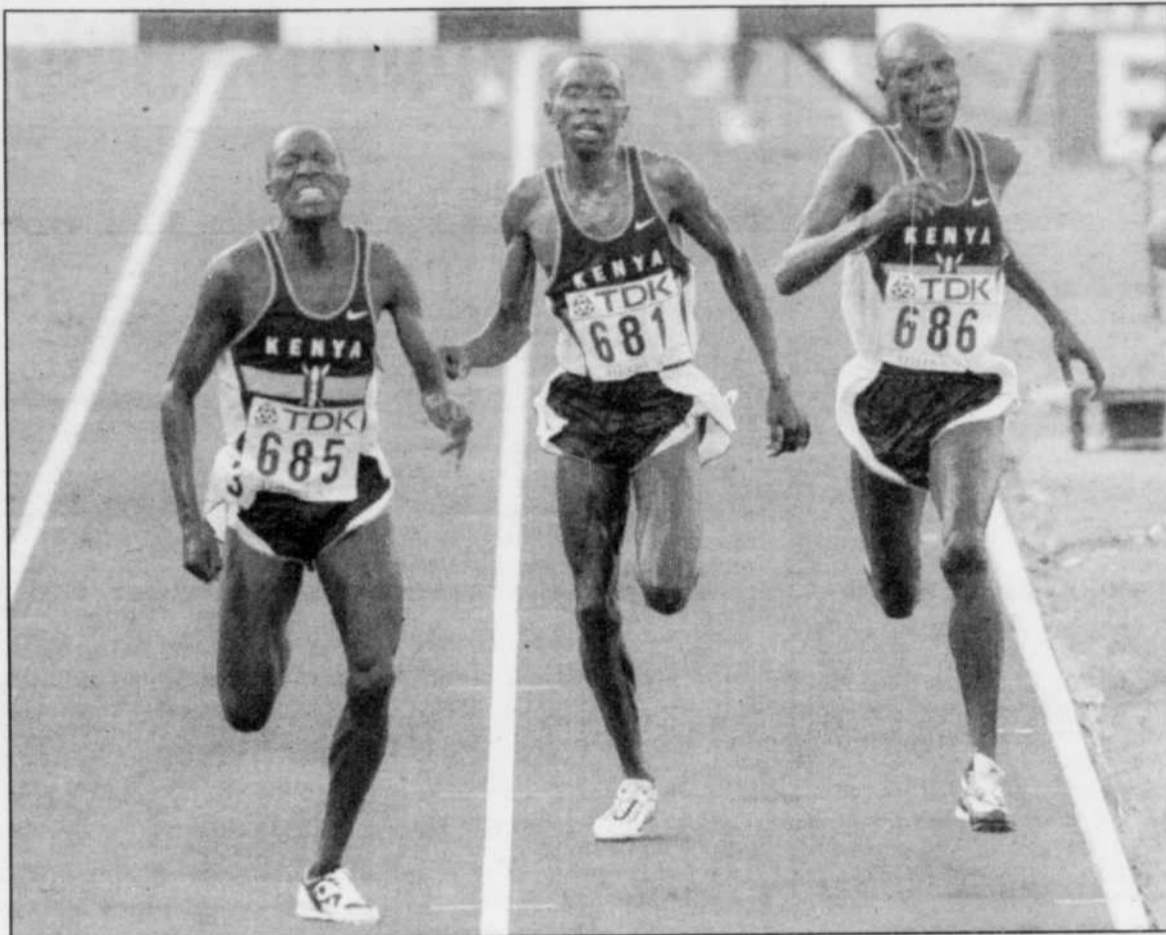
En finissant à 10 secondes de son record du monde (3:37,27 contre 3:27,37), Morceli, sacré à Atlanta et trois fois champion du monde, a laissé échapper le podium, lors d'une course remportée en 3:35,83 par El Guerrouj. Les Espagnols Fermín Cacho, sacré à Barcelone en 1992, et Reyes Estevez ont pris l'argent et le bronze (3:36,63 et 3:37,26).

«Après Atlanta, j'avais connu une période difficile. Et puis j'avais décidé d'oublier pour me projeter sur les championnats du monde», a expliqué Hicham El Guerrouj, qui avait mis fin l'an dernier à Bruxelles à quatre ans de règne sans partage de Morceli sur 1500m. «Je dédie ma victoire au roi Hassan II et au peuple marocain».

Le premier de l'histoire

Au 3000 steeple, le Kenya a réussi un superbe triplé, le premier de l'histoire, mais Moses Kiptanui a laissé échapper un quatrième titre consécutif en finissant deuxième. La victoire est revenue à Wilson Boit Kipteker (8:05,84), Kiptanui finissant dans son ombre, dans le même temps que Bernard Barmašai (8:06,04).

Mais sans doute l'image la plus



Les Kényans ont totalement dominé l'épreuve du 3.000 mètres, hier, aux championnats du monde d'athlétisme, où Wilson Kipteker, à gauche, Bernard Barmašai et Moses Kiptanui ont arraché respectivement les médailles d'or, de bronze et d'argent.

photo Associated Press

époustouflante restera le démarrage à 500 mètres de l'arrivée du 10 000m de Gebrselassie. L'Éthiopien, qui venait de battre le record du monde à Oslo le 4 juillet dernier (26:31,22) a laissé sur place un groupe de cinq coureurs, pour s'imposer en solitaire en 27:24,58 minutes. Il a devancé le champion du monde de cross, le Kényan Paul Tergat, et le Marocain Salah Hissou.

Sotomayor et Dvorak

Les deux autres médailles d'or de la journée, sont allées à la hauteur au Cubain Javier Soto-

mayor et au décathlon au Tchèque Tomas Dvorak (8837 points). Sotomayor, le recordman du monde (2,45m), a franchi 2,37m devant le Polonais Artur Partyka (2,35) et l'Australien Timothy Forsyth (2,35), seulement devancé au nombre d'essais.

Dvorak est entré dans le 1500m, dernière des 10 épreuves du décathlon, avec la possibilité de battre le record du monde de l'Américain Dan O'Brien (8891 points), forfait à Athènes. Le Tchèque a finalement échoué, mais en améliorant six de ses records personnels, il a gagné l'or, devant le Finlandais Eduard Ha-

malainen et l'Allemand Frank Busemann.

Smith huitième

ATHÈNES
Presse canadienne

Le Canadien Michael Smith s'est classé lointain huitième au décathlon des championnats du monde d'athlétisme, qui a été remporté par le Tchèque Tomas Dvorak, auteur de la troisième meilleure performance de l'histoire, avec un total de 8837 points.

Le Finlandais Eduard Hamalainen s'est classé deuxième pour une troisième fois aux championnats du monde (8730) et l'Allemand Frank Busemann (8652) a gagné la médaille de bronze.

Smith s'est contenté 8307 points, lui qui en a déjà accumulé 8625.

Le record du monde appartient à l'Américain Dan O'Brien et est de 8891 points. Le triple champion mondial et médaillé d'or olympique est actuellement blessé.

Dvorak, 25 ans, a établi un record des championnats du monde.

Un autre Canadien, Graham Hood, de Burlington, en Ontario, s'est classé septième du 1500m, en 3:37,55, à moins de deux secondes du vainqueur, le Marocain Hicham El Guerrouj.

Des salaires de plus en plus élevés

TORONTO
Presse canadienne

Les joueurs de hockey signent de plus en plus de méga-contracts et rien ne semble indiquer que les propriétaires vont ralentir leur générosité.

Depuis le début de la foire aux joueurs autonomes, le 1er juillet:

- Mark Messier a signé un contrat de 20 millions \$ (tous les chiffres sont en argent américain) pour trois ans à Vancouver et il pourrait toucher 30 millions \$ s'il peut durer cinq ans.

- Ed Belfour a quitté San Jose pour Dallas et un contrat de 10 millions \$ pour trois ans.

- Luke Richardson a préféré Philadelphie à Edmonton et il gagnera 12,6 millions \$ au cours des cinq prochaines années.

- Glenn Healy gagnera 3,9 millions \$ pendant trois ans pour être le réserviste de Félix Potvin à Toronto.

- Mattias Ohlund, qui n'a pas encore disputé un seul match dans la LNH, a obtenu un contrat de 10 millions \$ pour cinq ans des Maple Leafs et les Canucks de Vancouver ont jusqu'à aujourd'hui pour égaler l'offre, sans quoi ils vont perdre ce défenseur suédois sans compensation.

- La recrue Joe Thornton a signé un contrat de trois ans à Boston. Il doit respecter le plafond salarial de 925 000 \$ imposé aux recrues, mais la rumeur veut qu'il puisse toucher jusqu'à trois million \$ s'il satisfait à toutes ses clauses de bonus.

Le meilleur à venir

Et le meilleur reste à venir! Si Messier vaut six millions \$ par année, comment valent Eric Lindros, Paul Kariya ou Jaromir Jagr?

Ou encore Joe Sakie, Mike Modano ou Sergei Fedorov?

A Philadelphie, Bobby Clarke n'a aucune idée jusqu'où les négociations avec Lindros vont le mener: «C'est un des meilleurs joueurs de la ligue et il va être payé selon ce statut», convient-il.

A Anaheim, Jack Ferreira a offert 25 millions \$ pour cinq ans à Kariya.

A Dallas, la masse salariale atteint environ 28 millions \$, quatre de plus que l'an dernier, et on n'a pas encore engagé les joueurs autonomes Modano et Derian Hatcher.

Le propriétaire Tom Hicks déclare néanmoins que faire un profit «n'est pas une préoccupation pour le moment. A vrai dire, je pense que cette équipe vaut beaucoup plus que lorsque je l'ai achetée. Alors je ne pense pas que ce soit une mauvaise décision d'affaires».

L'ajout de quatre équipes d'ici l'an 2000 apportera encore plus d'argent.



Autodrome Granby

VENDREDI 8 AOÛT, 20 h

GO-KART GRANBY

présente

12^e CHAMPIONNAT MI-SAISON

Prix d'entrée:
Adultes: 14\$
Étudiants avec carte: 5\$
Enfants jusqu'à 12 ans:
gratuit

VENEZ ENCOURAGER VOS COUREURS PRÉFÉRÉS

De l'action garantie avec :

Steve Paine, Luke Plante, Mike Romano, Réal Lafrance, Robert Ranger, Marco Potvin, Daniel Ruel, Normand Vogel, Claude Gagné, Gaétan Gatién, Martin Gagné, etc.

375-3055 • Internet : www.citenet.net/autodrome-granby



Le 94 à Granby

Michel Tassé

GRANBY

Le 94 annoncera, demain matin en conférence de presse, qu'il déménage à Granby.

Un des propriétaires de l'équipe, Christian Marois, a rencontré le conseil municipal granbyen lundi. La Ville a fait une offre au 94, offre que Marois et ses partenaires vont accepter.

«Nous avons une entente de principe, a confirmé Marois, qui aurait bien aimé que l'information demeure secrète jusqu'à demain. Il reste seulement quelques détails à régler.»

La Ville et le 94 étaient faits pour s'entendre. Si Granby désirait avoir du hockey à l'aréna Léonard-Grondin la saison prochaine, elle ne voulait pas donner sa chemise comme elle l'a fait avec les Prédateurs. Et le 94, justement, en demandait beaucoup moins que les défunts Preds.

Les Prédateurs, on s'en souviendra, profitaient de conditions on ne peut plus avantageuses.

Nouvel actionnaire, nouvel entraîneur

Le 94 n'annoncera pas seule-

ment qu'il déménage à Granby, demain.

Le club de hockey senior fera savoir aussi qu'un nouvel actionnaire se joint à Christian Marois, Robert Sanschagrin et Roger Gaudet. Puis, il annoncera le nom de son nouvel entraîneur.

L'actionnaire en question a pour nom Alcide Lachapelle, de Granby.

Quant au nouvel entraîneur, il s'agira de Mario Boutin, qui a dirigé l'Avalanche de l'Estrie midjet AA la saison dernière. Boutin a déjà joué dans la défunte Ligue collégiale AAA avec les Faucons de Lévis-Lauzon.

«Vous avez peut-être raison, mais vous avez peut-être tort», a dit Christian Marois au sujet du nom du nouveau coach.

Une dernière chose: le 94 changera de nom et de couleurs. L'équipe organisera probablement un concours dans le but de se trouver une nouvelle identité.

Le camp de la nouvelle équipe de hockey de Granby doit débiter le 16 août. Les choses vont se bousculer au cours des prochains jours.

Martin Jacques fera face aux frappeurs longueuillois

Michel Tassé

GRANBY

Le Granbyen Martin Jacques s'attend à vivre de belles sensations, ce soir, alors que les Bombardiers de Sherbrooke affronteront les Ducs de Longueuil au stade Napoléon-Fontaine.

Jacques, 18 ans, sera le lanceur partant des Bombardiers. Il devait lancer hier, à Rosemont, mais le gérant Louis Lachance a retardé d'un match sa présence au monticule afin qu'il puisse évoluer à Granby, devant les siens.

«J'ai très hâte!, a dit Jacques. Tous les membres de ma famille et tous mes amis seront sur place. Ça va être vraiment spécial!»

Jacques s'est mis à rêver de jouer à Granby au niveau junior élite.

«Voyager Granby-Sherbrooke presque à tous les jours, ça finit par être long. Granby est une bonne ville de baseball et je suis convaincu que le baseball junior élite remporterait du succès ici.»



Martin Jacques: «Ça va être vraiment spécial!»

Bon contrôle

Jacques présente un dossier de quatre victoires, deux défaites et sa moyenne de points mérités s'élève à 4,80. Des statistiques qui satisfont la recrue.

«J'ai commencé la saison avec force, puis j'ai été ralenti par un mal de bras il n'y a pas tellement longtemps, a-t-il dit. Ces temps-ci, les choses vont bien.»

La plus belle qualité de Jacques, selon Louis Lachance, c'est son contrôle.

«Martin n'est pas un lanceur de puissance, mais il place bien la balle, a-t-il expliqué. Il sait garder les lanceurs hors d'équilibre.»

Gros calibre

Jacques a affronté les Ducs de Longueuil une fois cette saison. Un match que les Bombardiers ont perdu... 21-6!

«J'avais accordé six points en trois manches, je pense, a-t-il dit. Le secret, contre eux, c'est de garder la balle basse.»

Dans le même veine, Jacques, qui a joué brièvement avec les Yankees juniors il y a deux ans, est très impressionné par le calibre de jeu de la Ligue Montréal junior élite.

«Il y a une grosse différence avec le junior AA. Dans la LBMJE, tu ne peux te permettre un mauvais tir, car la belle va se retrouver derrière la clôture. Puis, défensivement, les joueurs sont beaucoup plus fiables.»

Jacques aura le Cowansvillois Doug Caine comme receveur ce soir.

«On a joué dans les rangs bantams ensemble. Doug aussi est excité à l'idée de jouer devant ses parents et amis.»

La rencontre débutera à 20 heures.

Amende de 75 000\$ à Barry Switzer

AUSTIN, Texas
Associated Press

Le propriétaire des Cowboys de Dallas, Jerry Jones, a imposé 75 000\$ d'amende à son entraîneur-chef Barry Switzer qui avait été arrêté pour possession d'arme à feu, mais a affirmé qu'il conserverait son poste avec l'équipe de la NFL.

«Je peux vous assurer qu'il s'agit là d'une peine sévère imposée à Barry», a dit Jones lors d'une conférence de nouvelles.

Jones a dit que cet argent irait à des familles de policiers ou de pompiers blessés ou tués lors de leur travail.

Jones tente par tous les moyens de redorer le blason des Cowboys et il se disait très mal à l'aise quand il a appris que Switzer avait été arrêté avec un pistolet de calibre .38 à l'aéroport de Dallas-Fort Worth.

Il s'agit l'amende d'une des plus

importantes amendes imposées à un entraîneur de la NFL. En 1990, le commissaire Paul Tagliabue avait imposé une amende de 30 000\$ à Sam Wyche, entraîneur des Bengals de Cincinnati parce qu'il avait empêché deux reporters féminins de pénétrer dans le vestiaire de son équipe après un match régulier.

Le fait de transporter une arme à feu dans un aéroport est une offense criminelle qui peut entraîner une peine de deux à 10 ans de prison et une amende de 10 000\$. Mais souvent des accusations moins importantes sont portées quand il s'agit d'une première offense.

Switzer prétend toujours qu'il avait mis l'arme dans ses bagages pour l'éloigner de jeunes enfants qui étaient invités chez lui pour le week-end et qu'il avait oublié qu'elle était là en se rendant à l'aéroport.

Une médaille d'or méritée

Michel Tassé

GRANBY

«J'ai vécu des moments magiques! Des moments que je n'oublierai jamais!»

La Granbyenne Joanie Leduc faisait partie de l'équipe de basket-ball féminin qui a remporté la médaille d'or dans la catégorie 14-15 ans aux Jeux du Québec. Pour la région Richelieu-Yamaska, il s'agissait d'une toute première médaille d'or en basket.

«Nous avons vraiment une équipe exceptionnelle! a dit Joanie, 15 ans, qui a évolué pour les Griffons de l'école secondaire Sacré-Coeur cette année. Puis, il existait un esprit de corps formidable au sein du groupe. Nous avons mérité notre médaille d'or!»

Les représentantes de Richelieu-Yamaska ont remporté les six matchs auxquels elles ont pris part pendant les Jeux. En finale, elles ont vaincu la région de Québec 86-49. Elles ont gagné chacune de leurs parties par un minimum de 21 points d'écart.

Une autre Granbyenne faisait partie de cette équipe de rêve, soit Lina Bluteau, une coéquipière de Joanie Leduc à l'école secondaire Sacré-Coeur.

«Nous étions l'équipe favorite et, pour cette raison, nous avions de la pression sur les épaules, a dit quant à lui l'entraîneur Luc Langelier, de Ste-Rosalie. En marge des Jeux, nous n'avions perdu qu'un seul de nos 40 matchs.»

Huit médailles

À l'issue de la première journée du deuxième bloc d'activités, la région Richelieu-Yamaska avait remporté huit médailles: une d'or, cinq d'argent et deux de bronze.

L'athlétisme a donné trois médailles à la région. Elles appartiennent à Poseidon Restinas, de Beloeil, qui a remporté l'argent au 3000 mètres juvénile, à Richard Bourque, d'Otterburn Park, qui a raflé le bronze au 400 mètres juvénile et à l'équipe de la région (dont faisait partie le

Granbyen Guillaume Laverrière), qui a enlevé l'argent au quatre fois 400 mètres.

En natation, le Maskoutain Maxime Dorion a remporté l'argent au 200 mètres dos chez les 12 ans.

En ski nautique, Caroline Robert, de Foster, a remporté l'argent en slalom chez les 13-14 ans. Jean-François Beaulieu, aussi de Foster, a raflé le bronze en slalom chez les 17-20 ans.

En voile, l'équipe de la région a causé une agréable surprise en remportant le bronze.

A cela, il faut ajouter les deux médailles de bronze remportées par la Granbyenne Héroïse Bernier-Leduc, qui porte les couleurs de l'Estrie. Bernier-Leduc a fini troisième au 3000 mètres et a participé à la troisième place de sa région au relais quatre fois 400 mètres.

Au classement des médailles, l'Estrie domine avec 47 médailles, dont 21 d'or. Richelieu-Yamaska se classe 15e sur les 19 régions.

SPORT AMATEUR

Cougars de Cowansville

COWANSVILLE — Les Cougars pee-wee A de Cowansville ont bien entrepris leur série finale quand ils ont vaincu Lac Mégantic 1-0, en huit manches, mardi, à Drummondville.

Comme l'indique le pointage, on a eu droit à tout un duel défensif.

Aux dires des instructeurs Pierre Jarry et Robert Michaud, n'eût été de la performance exceptionnelle de tous les joueurs, la formation de Lac Mégantic se serait sauvée avec

la victoire.

Les lanceurs Mathieu Bouchard et Maxime Beaulieu, ainsi que le receveur Jonathan Dumont, venu en relève à Olivier St-Martin, blessé au pouce gauche en début de match, ont eu leurs mots à dire dans cette victoire, tout comme Mathieu Jarry, le seul joueur à croiser le marbre au cours de ce match.

Les Cougars joueront leur prochain match samedi (9h) contre le perdant de Rock Forest/Sherbrooke.

L'attaque des Expos en deuxième vitesse: victoire de 7-3

Richard Milo

MONTREAL
Presse canadienne

Il n'y a probablement que l'équipe d'entretien Oskar qui a été huée, hier.

C'est vous dire que ce fut une belle soirée.

Devant 16 063 personnes, les Expos l'ont emporté 7-3 contre les Dodgers alors que les préposés au terrain ont pris 52 secondes pour nettoyer le champ intérieur, une petite seconde de plus que leur record à battre au mois d'août.

L'attaque des Expos s'est mise en deuxième vitesse contre le Coréen Park, Chan Ho de son prénom, le meilleur lanceur des Dodgers, un droitier qui avait remporté cinq victoires de suite et contre lequel on ne frappait que pour .207 dans la Ligue nationale.

Park (10-6) n'a travaillé que cinq manches, donnant neuf coups sûrs, trois buts sur balles et six points, tous mérités. Il a accordé deux points à la première et quatre points à la cinquième pour effectuer sa plus courte sortie depuis le 16 mai.

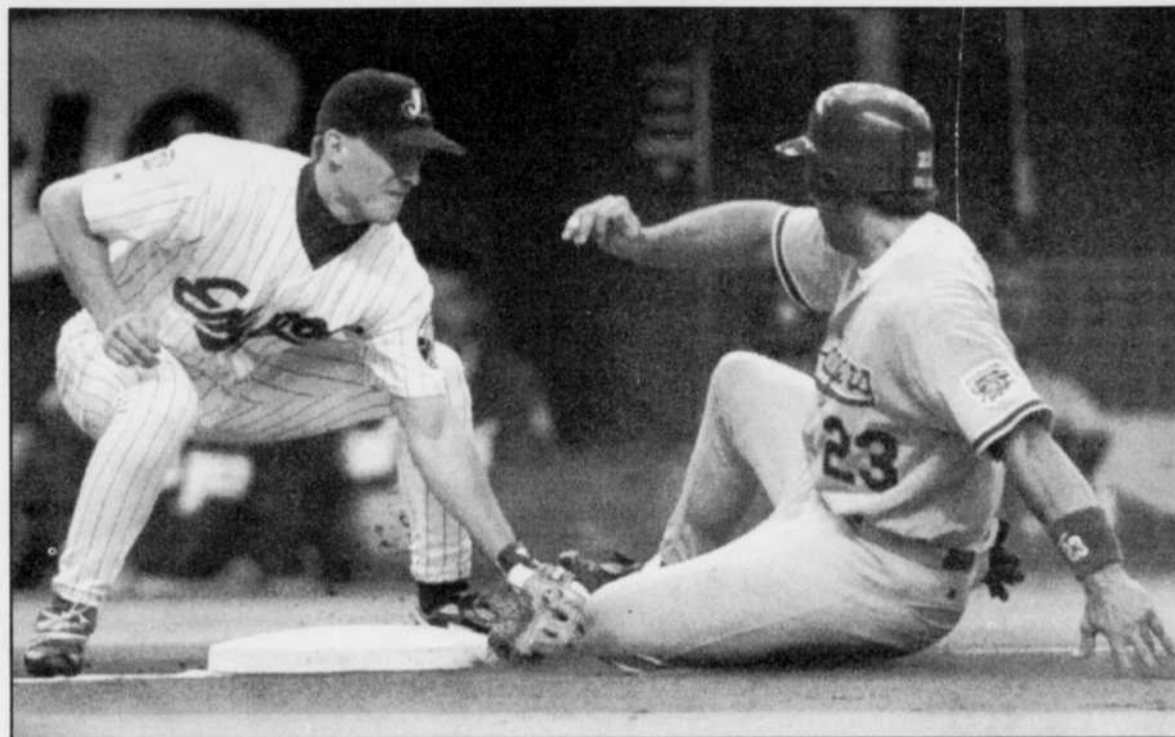
Henry Rodriguez a claqué son 23e circuit, un coup de trois points qui a porté son total de points produits à 71 cette saison.

Les Expos ont totalisé 10 coups sûrs.

C'était plus qu'en demandait Dustin Hermanson (6-5), qui a remporté une deuxième victoire de suite. En cinq manches et deux tiers, il a donné cinq coups sûrs et trois points, les trois à la sixième. Greg Gagné a produit les trois points à l'aide de son huitième circuit.

Hermanson a accordé cinq buts sur balles mais il a enregistré neuf retraits au bâton pour égaliser un sommet en saison atteint le 15 juillet contre les Marlins, à Miami.

Mark Grudzielanek a réussi deux doubles pour porter son total en saison à 42, un sommet dans les



Eric Karros, des Dodgers de Los Angeles, est retiré en tentative de vol par le joueur de troisième but Doug Strange, des Expos, en deuxième manche du match d'hier, remporté 7-3 par la troupe de Felipe Alou.

photo Presse canadienne

ligues majeures. Il n'est plus qu'à quatre doubles du record d'équipe que détient Warren Cromartie depuis 1979.

Le match était retransmis en

Corée où Park est un héros national. Il a été encouragé par des compatriotes qui étaient assis dans deux sections du côté de l'abri des Dodgers.

Marc Valdès a donné deux coups sûrs en une manche et un tiers et Dave Veres a terminé la rencontre au monticule.

Les Rangers offrent à Joe Sakic 21 millions \$ pour trois ans

NEW YORK
Associated Press

Les Rangers de New York ont fait signer une lettre d'intention à Joe Sakic pour un contrat qui serait d'une valeur de 21 millions \$ pour trois ans.

L'Avalanche du Colorado peut toujours égaler l'offre des Rangers. Sinon, les Rangers devront leur céder cinq choix de première ronde.

On croit que l'Avalanche a offert au joueur de 28 ans environ six millions \$ par année pour un contrat de longue durée.

Considéré un des meilleurs

joueurs offensifs du hockey, Sakic pourrait remplacer Mark Messier, qui a accepté récemment une offre des Canucks de Vancouver à titre de joueur autonome sans compensation.

Le départ de Messier a provoqué beaucoup de mécontentement et de négativisme à New York chez les partisans des Rangers, qui n'ont pas mis de temps à réagir en tentant d'engager un autre grand nom.

Le directeur général de l'Avalanche, Pierre Lacroix, a dit de Sakic cette saison: «Nous allons tout faire pour le garder ici. Nous ne voulons pas qu'il parte. Personne

ne veut qu'il parte».

Mais Ascent Sports, propriétaire de l'Avalanche et des Nuggets de la NBA, a perdu des millions de dollars à l'aréna McNichols et la construction du futur Pepsi Center est toujours retardé.

Entre-temps, Lacroix doit s'accommoder d'une forte masse salariale avec des revenus modestes.

Sakic a gagné 3,1 millions \$ la saison dernière.

Plus tôt cet été, les Rangers ont engagé Mike Keane, un autre joueur important des champions d'il y a deux ans.

Au tour de Muckler de se désister

TORONTO
Presse canadienne

C'est au tour de John Muckler de retirer sa candidature au poste de directeur général des Maple Leafs de Toronto.

Congédié par les Sabres de Buffalo à la fin de la dernière saison, Muckler n'est plus intéressé à reprendre du gallon à Toronto, même s'il a eu une discussion de cinq heures avec le nouveau président Ken Dryden il y a quelques semaines.

«J'ai parlé à Ken (lundi) et je lui ai dit que je voulais retirer ma candidature», a confié Muckler de sa résidence de Buffalo. «J'aime Ken et je pense qu'il essaie de faire les choses comme il faut, mais pour moi, le moment est mal choisi.

«Ça va être une bonne situation pour celui qui va l'accepter. Ça va être difficile, mais je pense qu'il y a quelque chose à faire».

Muckler devient le troisième candidat à retirer publiquement sa candidature, après Bob Gainey,

qui a préféré rester à Dallas, et l'ancien directeur général des Capitals de Washington, David Poile.

La candidature de Doug Risebrough, l'ancien directeur général des Flames de Calgary et ex-coéquipier de Dryden à Montréal, est maintenant fortement considérée.

Les Leafs ont congédié Cliff Fletcher de ses postes de président et directeur général après avoir terminé au 23e rang du classement général de la LNH.

Bill Waters agit comme directeur général par intérim.

SPORTS

Les résultats



3

7



4

0

BASEBALL
LIGUE NATIONALE
San Francisco 7 Chicago 4
Floride 12 Pittsburgh 3
San Diego 6 Cincinnati 3
Houston 4 Philadelphie 6
St-Louis 3 Atlanta 4
LIGUE AMERICAINE
Milwaukee 6 Anaheim 8
Cleveland 3 Toronto 6
Boston 5 Minnesota 2
Detroit 4 Kansas City 5
New York 2 Texas 3 (7e)
LIGUE SENIOR DE L'ESTRIE
Demi-finale, 4 de 7
Granby 6 Victoriaville 1
(Granby mène 1-0)
LIGUE JUNIOR DE L'ESTRIE
Granby 3 Drummondville 2
Victoriaville 12 Coaticook 3

Au petit écran

Judi, 7 août
JEUX DU QUÉBEC
19h, TQS
FOOTBALL
LCF

Toronto à Calgary, 21h, TSN

GOLF

Tournoi de golf de l'Association des joueurs de la Ligue nationale de hockey, 21h30, RDS

À surveiller

Judi, 7 août
BASEBALL
Ligue Montréal junior
Longueuil vs Sherbrooke,
à Napoléon-Fontaine, 20h

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 7 août 1997

27

SOMMAIRE

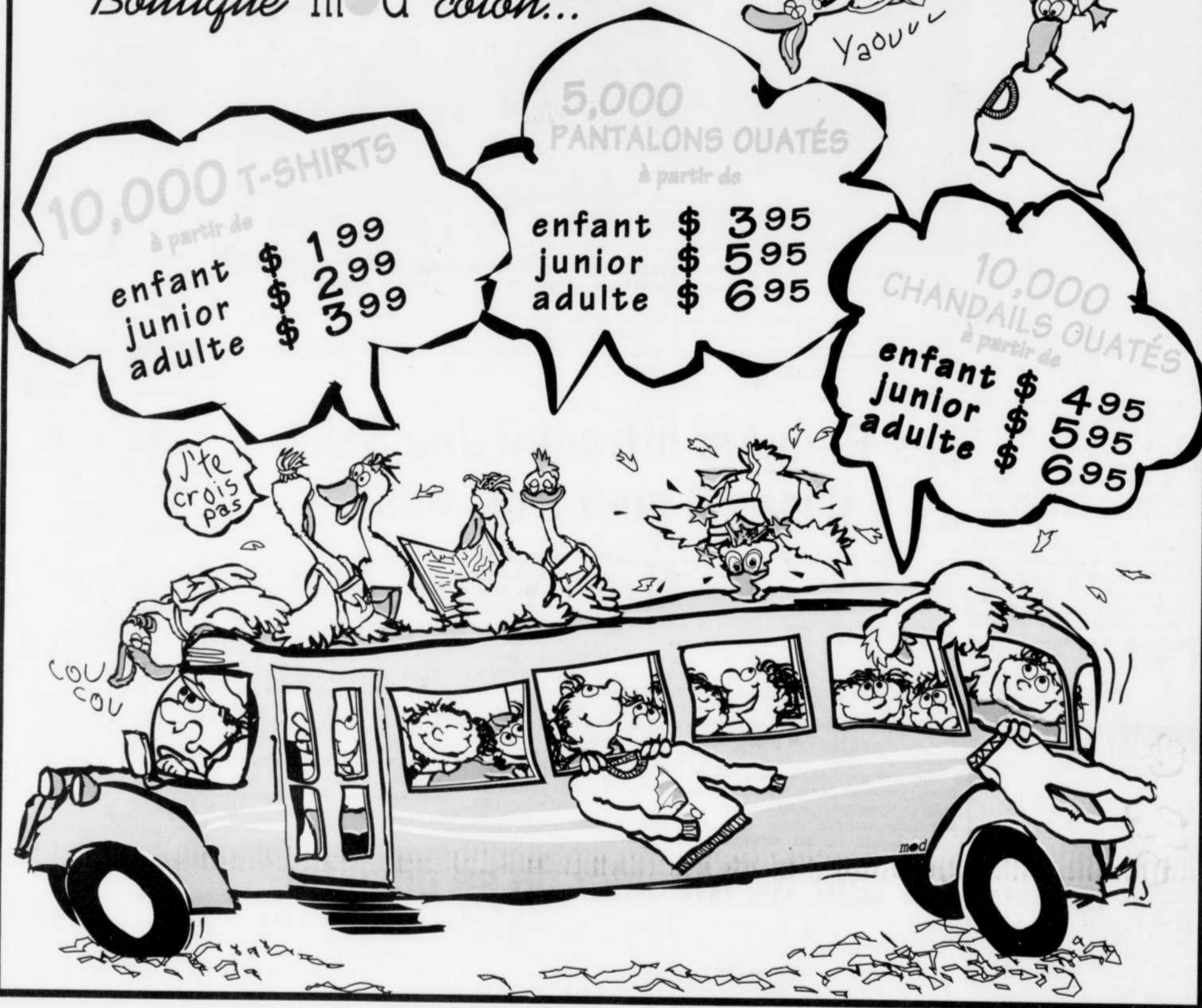
DODGERS 3, EXPOS 7	
Los Angeles	ab p cs pp Montreal
Worrier 2b	5 0 0 0 Santiago rd
Anthony cg	4 0 1 0 Soler 2b
Piazza r	5 1 2 0 White cg
Karros 1b	4 0 1 0 Sagu 1b
Morales cf	3 1 1 0 Rodriguez cg
Zele 3b	3 1 0 0 McGee cg
Gagne ss	3 1 1 3 Griffin ss
H.Clemo ss	2 0 0 0 Strange 3b
Guthrie lf	0 0 0 0 Widger r
Drewitt lf	0 0 0 0 Herms l
Kirby ss	1 0 1 0 WValds lf
Park l	0 0 0 0 Veres lf
Butler ss	1 0 1 0 DVeres lf
Tolux	31 3 8 3 Tolux
Los Angeles	000 003000—3
Montreal	200 041 00x—7
DJ—Montreal 1, 1SB—Los Angeles 9, Montreal 6, 2B—Karros (19), Starkiewicz (7), Grudzielanek 2 (42), Strange (14), 3B—RWhite (4), C—Gagne (8), HRodriguez (23), BV—Santangelo (7), RTV—Karros (5), S—Park.	
LOS ANGELES	
Lanceur	ML CS P PM BB RB
Park P, 10-6	5 9 6 6 3 4
Guthrie	2 1 1 1 2 1
Drewitt	1 0 0 0 0 1
MONTREAL	
Hermes G, 6-5	5/4 5 3 3 5 9
MValds	1/4 2 0 0 0 1
DVeres	2 1 0 0 2 2
ML—Park.	
Arbitres—Mabre, Pulli; 1er but, Hernandez; 2e but, Borini; 3e but, Gregg.	

GRANDE VENTE

de la rentrée

Du 4 août au 14 septembre 1997
ou jusqu'à épuisement de la marchandise

Boutique mod[®] coton...



10,000 T-SHIRTS
à partir de

enfant	\$ 1 99
junior	\$ 2 99
adulte	\$ 3 99

5,000 PANTALONS QUATÉS
à partir de

enfant	\$ 3 95
junior	\$ 5 95
adulte	\$ 6 95

10,000 CHANDAILS QUATÉS
à partir de

enfant	\$ 4 95
junior	\$ 5 95
adulte	\$ 6 95

28 LA VOIX DE L'EST — jeudi 7 août 1997

- | | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|---|
| 603, rue Principale
GRANBY
(514) 375-4998 | 2277, rue King Ouest
SHERBROOKE
(819) 822-2296
LES PROMENADES KING | 1215, boul. St-Joseph
DRUMMONDVILLE
(819) 472-1999
PRÈS DE LA RUE ST-PIERRE | 565, boul. Bois-Francis Sud
VICTORIAVILLE
(819) 357-3043 | 5000, boul. Taschereau Est
GREENFIELD PARK
(514) 671-3340
MAIL CARNAVAL | 376, rue du Collège
SOREL
(514) 743-8994
ANGLE FISET | 3500, boul. Des Forges
TROIS-RIVIÈRES
(819) 694-0726
(ANGLE DES RÉCOLLETS
ET DES FORGES) |
|--|--|---|---|---|--|---|